



# PLATA DE COMUN

PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE CORVARA - Nr. 02\_2007 • 12 de mà 2007  
MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE CORVARA • FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI CORVARA

Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% DC Bolzano



## Refodam, quo vadis?

- **Frabiché convenzionè**  
Tres plü domandes por tó demez le liam de convenzionamënt
- **Consum fora de mosöra de alcol**  
Na ordinanza dl Comun por defëne la sanità di zitadins, suradöt chëra di jogn
- **Raiun Sozial y Sanitar Val Badia**  
Punt de referimënt de gran valüta por dōta la valada

Implü te chësta ediziun:

**Les modalitës da reziclé**  
Plates da trà fora (a plata 13)

Te nosta Provinzia, y de consequenza te nosc Comun, por la regolamentaziun dl frabiché ùnse la lege provinciala nr. 13/1997, en cört l. urb. prov., che regolamentèia en manira scialdi complicada döt ci che reverda le frabiché y l'urbanistica.



*L'imobil mëss gni venü o afité a prisc plü basc respet al marcé*

## Frabiché convenzioné

# Te nosc Comun él ciamò la poscibilitè de tó demez la vincolaziun, mo la Provinzia da Balsan ô cancelé chësta norma tla reelaboraziun dla lege urbanistica

En sostanza, y por ci che reverda le frabiché privat, él preodü 3 sorts de costruziuns, les ciases "lëdies" (che n'à nia limitaziuns y/o oblianzas d'afit y/o de venüda), les ciases "agevolades" (denominades incé "ciases popolarès", che vëgn fates sö por esigënzes abitative primares de sogec cun recuisic sogetifs y ogetifs de davagn, situaziun de familia, y i.i.), y por ultimi les ciases "convenzionades".

Efetivamënter, do l'articul 79 (frabiché convenzioné) dla l. urb. prov., vëgnel conzedüs intervenc de frabiché abitatif incé fora dles arees dl frabiché abitatif agevolé, y por chisc intervenc "le contribut de conzesciun é arbassé ala cuota por i agravi de urbanisaziun, sce le conzescionar (miné tla porsona che damana la con-

zesciun da frabiché) se impegnèia a costruì abitaziuns nia de lus y a vëne o afité chëstes a certes categories de porsones: a porsones che à la residënza tla Provinzia da Balsan y chësc dala data dla conzesciun dl frabiché, y che n'é nia bele proprietars de na abitaziun adeguada al debojëgn de na familia.

Al é tler che le fin primar de chësta normativa sides chël de pormët le frabiché de ciases a chi che à i mesi tecnicos y economics, mo ara vincolèia l'autorisaziun al fat che le costrutor garantësces la poscibilitè de abitaziun (o de cumpra dl'abitaziun) a porsones manco benestantes, registran l'oblianza relativa ti libri fondiars por la dorida de 20 agn (y ma te n valgügn caji por 10 agn).

Le prisc de venüda/cumpra dles ciases convenzionades, é scialdi plü bas de chël dles abitaziuns lëdies y insciö incé l'afit ne po nia gni contratè liberamënter, mo al é vincolé al prisc de costruziun di frabicaç sciöche stabili dala Provinzia de Balsan.

Mo la l. urb. prov. prevèiga incé la poscibilitè de tó demez la vincolaziun de chëstes ciases, insciö tl articul 79bis. Por podèi "liberé" l'abitaziun, mëssun fà na domanda y avèi passé n decurs spezifich y fà n paiamënt al comun. Y

insciö devënta le frabiché desponibil al'afit o ala venüda.

Te nosc Comun él ciamò la poscibilitè de tó demez la vincolaziun, mo la Provinzia da Balsan ô cancelé chësta norma (art. 79bis) tla reelaboraziun dla lege urbanistica.

Al é comit dl'aministrazion comunala fà respetè les vincolaziuns dl art. 79, y la violaziun de chëstes comporta l'aplicaziun de strafunghes.

Düc i zitadins mëss se recordè de na cossa dër importanta: la vincolaziun de 20 agn scomëncia ma cun le mëtman dl ademplimënt dles oblianzas scrites dant dala normativa provinciala, chësc ô di l'ocupaziun permanëta dla cïasa da pert de porsones che à le dërt. En caje contrar (cïasa nia abitada), la vincolaziun ne toma nia y le frabiché romagn convenzioné, y insciö zënza desponibilitè lëdia.

Conscidran, che ti ultimi mëisc él rové adalerch deplü domandes da tó demez la vincolaziun de apartamënc, y deache l'aministrazion comunala à la facultè de tó en afit les abitaziuns, de chères che al vëgn damanè de tó demez la vincolaziun, po i interessà gni ti ofizi dl Comun por avèi dotes les informaziuns sön chësta chestiun, y eventualmënter presentè domandes d'afit. Chësta é n'ocajun che al paiass la möia de se anuzé, incé deache an mëss conscidré che chisc apartamënc messarà gni afit a n "afit sozial", n afit proporzionè ales esigënzes y poscibilitès economiches di interessà.



*La convenziun düra 20 agn*



De gran importanzenza por garantì la segurèza de düc, turisc y nia, che praticheia le sport dai schi

# Passaji "sot y sura" les strades olache al passa les pistes dai schi

I abitanç de nosc Comun é dessigü a öna, che le sport dai schi tol ite tres plü na gran importanzenza tl'economia de nosc Comun, che é basada dantadöt söl turism. Turism che ti ultimi agn se concentrèia deplü tla sajun invernala.

Y porchèl saràl incè düc a öna, che al sides incè le compit dl'aministrazion comunala chël de favorì y se adorè por che i implanç portamunt y dotes les strotöres por le sport dai schi vègnes realisà y miorà aladò dles esigènzes che vègn dant.

De gran importanzenza él podèi garantì la segurèza de düc, turisc y nia, che praticheia chësc sport. Al mëss porchèl gnì evitades le plü che ala va les situaziuns de prigo y danter chëstes él dessigü i passaji sura les strades, olache no ma i schiadus é en prigo, mo incè chi che adora chëstes strades.

L'aministrazion comunala atuala à porvè da sostegnì, sciöche al è poscibl, la proietaziun y realizaziun de dui passaji stradai importanç, tla forma dl passaje sot strada, sön Frara, y chël che reverda la strada Arlara.

Le pröm é gnü realisé tl altonn dl 2006, sön iniziativa y cun les spèises dles sozietès che à en gestiun i implanç portamunt söl post. Bele tra-



*Sotpassaje sön Ju de Frara*

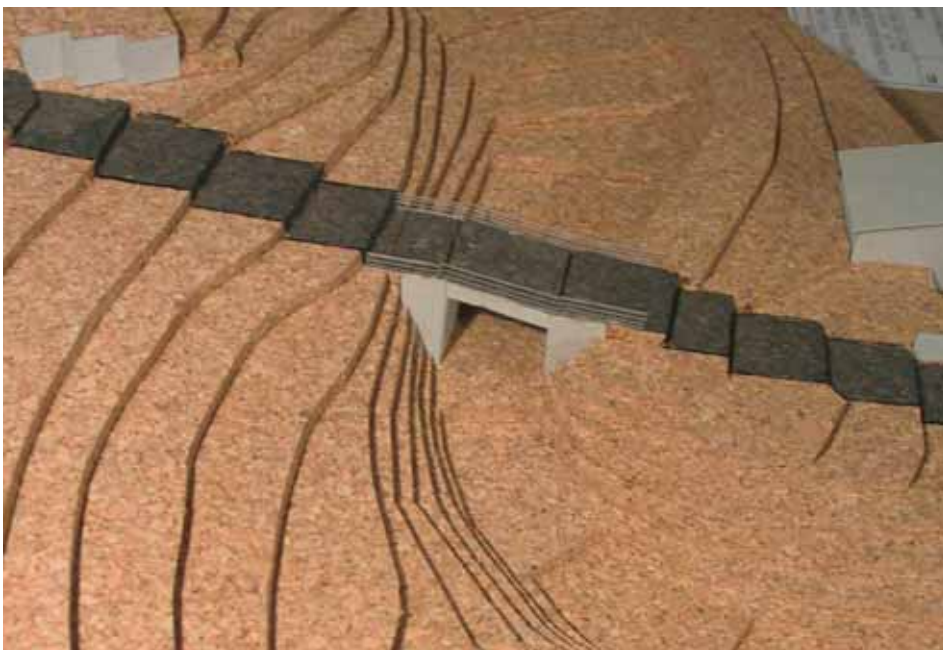
tan la sajun invernala passada, ünse podü verifiche y aprijé l'ütl y la comodité dla strotöra, y sambègn incè le davagn important por çì che reverda la segurèza di schiadus y automobilisç. Implü àn albü n influ minim sön l'ambiènt y la contrada. Sot val aspec pon incè di che an à albü n davagn de imaja, che é dessigü miorada por çì che reverda la sajun inver-

nala, olache sis, stighes y tofles dles sajuns passades, ne stò dessigü nia bègn tla contrada.

N ater discurs messunse fà por le passaje che reverda la strada Arlara. La sozieté che à en gestiun i implanç portamunt à naöta presentè n proiet che preodò la realizaziun de n passaje sura la strada, strotöra che ne à nia incuntè i consènc di proprietars dl grunt, y gnanca dla comisciun comunala por le frabiché. Spo él gnü presentè n proiet por n passaje sot la strada, che é gnü aprovè dala comisciun comunala por le frabiché y dala comisciun provinciala por la sconanza dla contrada.

Al mançia dötarela le consèns de düc i proprietars di grunc interessà, cun chi che an é çiamó tl fà tratatives. An mëss incè di che al é la poscibilitè de sforzè sö l'utilizaziun dla pista, chësc tl respet di interes primars de carater publich. Poscibilitè che l'aministrazion ne à nia çiamò tut en considrazion, deache l'orentè foss chëra de çiafè na soluziun che portass vantaji a dotes le perts interessades.

An mëss te vigni caje sotligné l'importanzenza incè de chësta strotöra, che po ma valorisé çiamò deplü nosta localité.



*Le proiet dl sotpassaje pro la strada Arlara*

Fora dles sentades dla Junta de Comun da dezember cina aurì

# 528.000 Euro por la sistemaziun dla strada Col Pradat a Calfosch - Le Comun devènta proprietar dl zënter dal tennis curì

## DEZÈMBER

Por ci che reverda l'adatamënt dl frabricat dla scora elementara da Calfosch a salf plurifunzional y locai por les associazions el gnü aprovè le zertificat d'esecuziun regular di laùrs (implant eletrich), presentè dal direttur di laùrs, arch. Albert Colz y firmé dala dita Verginer Martino Snc por n netto de 82.338,87 Euro.

Do la lege urbanistica provinciala el gnü aprovè na convenziun por l'assegnaziun al'Aministraziun Separada BUC dla Frazion de Pescosta la p.f. 64/7 te C.C. Corvara, y l'afidamënt dla realisaziun y gestiun de na plaza dai auti.

Al é gnü aprovè l'arat integratif y la varianta sòn la realisaziun dles operes de urbanisaziun dla zona d'espansiun "Dl Mone", elaborada dal direttur di laùrs dr. ing. Claudio Sartori de Balsan cun n lordo total de 187.434,67 Euro; en relaziun al contrat d'apalt originar àl na spèisa plü alta de 16.508,33 Euro + IVA dl 10%.

Les tarifes relatives al sorvisc dla racoiüda y desmandrada dl refodam urban y organich por l'ann 2007 é gnüdes determinades.



*I laurs pro la strada Col Pradat à metü man*

## JENÀ

Por l'ann 2007 el gnü metü a desposiziun 10.000,00 Euro por la desmandrada tla deponia dl refodam che vègn dal romenè sö les strades y les plazzes.

Al é gnü preodü na spèisa de 2.700,00 Euro por cursc de ajornamënt por le

personal de Comun por l'ann 2007. Por chësc ann el gnü metü a desposiziun na spèisa de 20.000,00 Euro, por les fornidöres nezesciaries por le funzionamënt dla refeziun y dla gestiun dla scolina de Corvara.

3.500,00 Euro é gnüs destinà ala fornidöra de ciarburant y ala manutenziun dl auto en dotaziun ala polizia comunala.

Por ci che reverda la manutenziun di auti en dotaziun ai lauranç de Comun, el gnü preodü por l'ann 2007 na spèisa de 25.000,00 Euro.

Por la manutenziun y la gestiun dla zentrala idro-eletrica "Pisciadù" y dla zentrala termica el gnü metü a desposiziun na spèisa de 15.000,00 Euro.

Deache i comuns partezipèia al finanziamënt dl'ativité didatica y amministrativa dles scores elementares y mesanes, el gnü delibré de conzede ala Direziun Scolastica na soma por vigni scolar scrit ite ales scores d'oblianza (por l'ann 2005 y dedò la soma pausciala é de 55,00 Euro). Al é ince gnü preodü de stanzié n contribut anual ajunté de 2.000,00 Euro ala Direziun Scolastica de Badia por le finanziamënt de ativitès integratives scolastiches dla scora elementara de Corvara.

Por le Sorvisc ai Jogn Val Badia el gnü preodü n contribut de 2.814,96 Euro por l'ann 2007.

Le dr. arch. Oscar Collavo de Balsan é gnü inciarié de elaborè na sort de frazionamënt por l'atuaziun dla zona d'espansiun "Paltinares" a Calfosch por na spèisa complessiva de 3.366,00 Euro.

Al é gnü delibré de aprovè le proiet esecutif por la sostituziun dles finestres dla scora elementara de Corvara, elaborè dal dr. arch. Otto Irsara de Bornech por na soma totala de 186.260,96 Euro, de chisc 158.746,33 Euro por laùrs cun prozedöra de lizita y 27.514,63 Euro a desposiziun dl'Aministraziun, y de apaltè i laùrs tres na gara informala a prisc unitars.



*Te chisc prà é preodüda la costruziun dl zënter de proteziun zivila*



Relativamënter a chësc laûr é gnü azetè le contribut de 131.000,00 Euro conzedü dala Junta Provinziala.

La direziun di laûrs, la contabilitè di laûrs y le coordinamënt dla segurèza tla fasa de costruziun por i **laûrs de ressanamënt y sistemaziun dla strada Col Pradat a Calfosch** é gnüs afidà al arch. dr. Albert Colz. La spëisa complessiva che an prevëiga é de 35.000,00 Euro, intlusiva les spëises ajuntades eventuales de entité picera, che podess se verifiche tratan l'aprovaziun de proieç ajuntà y de varianta. Al é ince gnü aprovè le proiet esecutif por na soma totala de 527.848,22 Euro, de chisc 390.980,43 Euro por l'apalt di laûrs, 11.729,41 Euro por i cosc dla segurèza y 125.138,38 Euro a desposiziun dl'Aministraziun.

Al é gnü conzedü ala dita Alfreider Raimund da Corvara n compëns ajuntè por l'esecuziun de n ater sorvisc de **racoiüda edemanala dl refodam de rest y organich dles ciases privates** tratan les periodes de sajun alta (jenà, forà, merz, lugio y agost); le compëns ajuntè é gnü fissè tla mosöra de 2.500,00 Euro al mëis.

Al dr. ing. Maurizio Kastlunger de Bornech ti é gnü dè l'inciaria de proietaziun y coordinaziun dla segurèza por ci che reverda la **realisaziun dl marciapisc de coliamënt "Punt da Bos – zona artejana Corvara"**; le onorar complessif é de 5.399,05 Euro +2% CNI y 20% IVA.

L'elaboraziun dl proiet preliminar por la realisaziun dl **zënter de proteziun zivila** tla zona por les atrezadöres coletives "Pre de Surega" é gnüda surandada ai arch. Karl Heinz Castlunger de Badia y Hugo Kostner de Corvara; la spëisa complessiva preodüda é de 25.000,00 Euro.

Al é gnü delibré de apaltè por l'ann 2007 ala dita Costabiei Srl por na soma totala de 19.900,00 Euro + 20% IVA les prestaziuns por la **manutenziun ordinara dles condütes dal'ega, dles canalisaziuns, dla zentrala elettrica, dla zentrala termica y di implanç di frabricac comunai desvalis**. Les somes anuales por la fornidöra de materiai relatifs ales manutenziuns vëgn fissades tla mosöra de 10.000,00 Euro por i frabricac comunai, 31.000,00 Euro por les condütes dal'ega y 20.000,00 Euro por les canalisaziuns.

Al é gnü aprovè le **zertificat de esecuziun regolara di laûrs por la restrotoraziun dl ex-apartamënt dla Crusc Blancia** tla çiasa dla scolina dal direttur di laûrs per. ind. Harald Dapunt, y



Sënta dl Comitè de Copa dl Monn de Skialpin a La Ila

firmé dala dita Decor de Angelo Miribung & Co. Snc tla soma netta de 35.515,97 Euro.

Por ci che reverda la realisaziun dles operes de **urbanistica primara dla zona d'espansiun "Anteriöl" a Calfosch**, é gnü aprovè le bëgnstè integratif y de varianta elaborè dal direttur di laûrs dr. ing. Hansjörg Letzer de Balsan cun na soma totala de 176.076,46 Euro, comprensiva di cosc por la segurèza; en relaziun al 3. bëgnstè integratif y de varianta é maturé na spëisa mëndra de 26.458,11 Euro + IVA dl 10%.

Al é gnü delibré de **aprovè la convenziun da stipulé cun le Comitè Alpine Ski World Cup Alta Badia y le Comun de Badia por la realisaziun y gestiun dl frabricat tla zona dl travert dla pista Gran Risa** y de conzedè al Comitè Alpine Ski World Cup Alta Badia n finanziamënt de 175.000,00 Euro sot forma de trasferimënt de capital por la realisaziun dl frabricat. 100.000,00 Euro gnarà licuidà do l'annotaziun tl Liber Fondiar y la soma che resta, 75.000,00 Euro, gnarà licuidada do la presentaziun de na lista di cosc y dles entrades por la realisaziun dl frabricat y do l'aumënt relativ tl capitul dles spëises tl bilanz de previjun.

Al é gnü inciarié le dr. agr. Josef Ludwig Rungger de Tluses de elaborè na **stima por la determinaziun dl'indenité de espropriaziun dl'areal por l zënter de proteziun zivila preodü tla zona por atrezadöres coletives "Pre de Surega"** por na spëisa preventiva de 2.938,00 Euro.

La prozedöra de **espropriaziun por l'acuisiziun di grunc de proprietè dl'Aministraziun Separada BUC dla Frazion de Pescosta** ocupà dal stadion dala dlacia y dal çamp dal palè (p.f. 55/1 cun 5.871 m<sup>2</sup> y p.ed. 305 cun 12

m<sup>2</sup>) é piada ia; la soma proponüda dal'Aministraziun Separada BUC dla Frazion de Pescosta de 25,00/m<sup>2</sup> Euro sciöche indenité é gnüda azetada.

## FORÀ

Relativamënter ala **restrotoraziun dl'ex-abitaziun "Dapunt" tl frabricat dla scolina da Corvara**, ti é gnü surandè l'elaboraziun dl proiet y dla documentaziun dl apalt, y ince l'esecuziun dla direziun y la contabilitè di laûrs al per. ind. Harald Dapunt da Corvara por na spëisa complessiva bunamënter de 2.402,00 Euro.

Al é gnü delibré de pié ia cun l'**espropriaziun por l'acuisiziun di grunc ocupà dla strada Col**, che à les carateristiches de na strada comunala.

I laûrs de **manutenziun straordinaria dla canalisaziun Pralongià – Planac** faç dala dita Costabiei Srl de Corvara por na soma de 9.525,79 Euro + 20% IVA é gnüs aprovà.

Ala firma Planquadrat Srl da Balsan ti é gnü afidè la **fornidöra y le montaje dl aredamënt dl ofize dla polizia comunala**; la spëisa complessiva é 35.088,59 Euro plü IVA.

Al é gnü delibré de **sostitü le funz de granit dan la Çiasa de Comun**. Le laûr ti é gnü surandè ala dita individuala Mayr Stefan de Corvara che à presentè l'offerta plü conveniënta de 16.350,05 Euro.

Le dr. ing. Claudio Conci de Balsan é gnü inciarié de fà la **colaudaziun dl implant termich trasformè en gas natural tl frabricat polifunzional de Calfosch**, por na spëisa preventiva de 939,00 Euro.

va inant a plata 7



Raiun por la Scola de Schi da Calfosch

Fora dles ultimes sentades dl Consèi de Comun

## Mudaziuns al plann urbanistich por implané portamunt desvalis y la Scora de Schi da Calfosch

**SENTADA  
DL 21.12.2006**

Do l'aprovaziun dl verbal dla sentada dl 30.11.2006 él gnü aprovè le proiet elaborè dal dr. arch. Otto Irsara de Bornech por la restrotoraziun dl frabricat dla Ciasa de Palsa Val Badia "Ojöp Frëinademetz" por na spëisa de 10.683.450,00 Euro. Chësc laür prevëiga la restrotoraziun dl frabricat esistënt y la realisaziun de picci apartamënc por porsones atempades. La soma che le Comun de Corvara à aprovè sciöche cuota por i cosc de proietaziun é 60.172,00 Euro y chësta gnarà licuidada al'aministrazion dla Ciasa de Palsa "Ojöp Frëinademetz".

La modificaziun al plann urbanistich por l'inserimënt di implané portamunt "Borest" y "Sodlisia" a Calfosch y por i ampliament nezesciars dla pista dai schi é gnüda aprovada sön domanda dla sozieté Impianti Colfosco Spa. Chësta modificaziun é bele preodüda tl plann de setur di implané portamunt y dles pistes dai schi y comporta na variaziun minima dla trassa di implané portamunt "Borest" y "Sodlisia", por garantì n miù colegamënt cun i atri implané portamunt. N'atra modificaziun al plann urbanistich é gnüda aprovada: ara se trata dl inserimënt de na zona de vërt publich dlungia la zona d'espanjiun "Cialciara".

Na modificaziun al plann urbanistich che reverda la zona por les atrezadöres coletives y plaza dai auti publica (Scora de Schi Calfosch) é gnüda aprovada sön domanda de Osvald Costa, en cualité de direttur dla Scora de Schi de Calfosch. Tla modificaziun damanada se tratela de n spostamënt minimal dla zona por les atrezadöres coletives bele inserida tl plann urbanistich tla localitè Sotdlijia, dl completamënt dl'iniziativa privata y dl inserimënt de na plaza dai auti publica sura la zona destinada ala scora de schi.

An é spo passà al'aprovaziun dl bilanz de previjiun por l'eserzize finanziar 2007 di Stödafüch da Corvara che é de 65.000,00 Euro y dl bilanz por l'eserzize finanziar 2007 di Stödafüch da Calfosch, che é de 47.520,00 Euro.

Al é gnü aprovè le bilanz de previjiun por l'eserzize finanziar 2007 (ciara ediziun Plata de Comun nr. 1/2007), le bilanz plurienal 2008-2009, le program general di investimënc por l'ann 2007 (operes publiches, cumpres y fornidöres) y le program plurienal 2007-09.

Relativamënter ala cuta comunala söi immobiliars (I.C.I.) él gnü fissé la mosöra dles alicuotes y dla detrazion por l'abitaziun prinzipala por l'ann 2007. L'aliquota ordinaria é dl 5%, y por les



Implant Borest - Mudaziun al plann urbanistich



abitaziuns che é obliades ala cuta de sojornanza é preodü l'aplicaziun dl'alicuota dl 7%. La soma dla detrazion por n'abitaziun prinzipala é de 210,00 Euro.

**SENTADA  
DL 12.04.2007**

Sön domanda de Johann Pescollde-rungg à le Consëi de Comun aprovè la demanialisaziun y sdemanialisaziun di grunc tla strada Sotdljia a Calfosch ai fins dla regolamentaziun dla proprietè dl eserzize "Majarai".

La sdemanialisaziun de grunc a Calfosch dlungia l'eserzize "Elisa" é gnüda aprovada sön domanda de Alessandra Posch, deache chisc grunc ne vègn nia plü adorà sciöche bëgn publics.

Al é gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanzia 2006 di Stödafüch da Corvara y di Stödafüch da Calfosch.



La sènta di Stödafüch da Corvara

Al é gnü delibré le regolamènt ICI reelaborè, che contègn 10 articui y regolamentèia danter l'ater, l'esenziun dal ICI por i immobiliars utilisà da ènc nia comerciai, l'estenjiun dles agevolaziuns che fej pert dles abitaziuns prinzipales y l'estenjiun dles agevolaziun preodüdes por les abitaziuns prinzipales a chères dades en imprèst a parènc. I terminns por le versamènt é gnüs fissà ai 16 de jügn (pröma rata, 100 % dla cuta por la perioda dl possès dl pröm semester) y 16 de dezèmber (secunda rata, cuta romagnènta de döt l'ann).

Al é incè gnü aprovè le cunt consuntif por l'eserzize finanzia 2006 dl

Comun de Corvara (ciara seziun economia) y la regolaziun dl bilanz de previjiun 2007 tres l'aplicaziun dl avanz d'aministrazion por l'eserzize finanzia 2006 tla soma de 1.011.234,96 Euro.

Por cí che reverda la modificaziun al plann urbanistich comun, aprovada le 21.12.2006 relativa al inserimènt di implanç portamunt "Borest" y "Sodljia", le Consëi de Comun à delibré de tó en conscidraziun la lètra de Raimondo Pinter, che reverda l'inserimènt dla trassa dl implant portamunt "Borest" y de tignì en conscidraziun che al sides verifiché le respet dla norma en materia de distanzes ala presentaziun dl proiet de costruziun.

Relativamènter ala modificaziun dl plann urbanistich comun por la zona por les atrezadöres coletives y plaza dai auti publica (scora dai schi Calfosch) é gnü delibré de azetè la pert dla lètra dl'Aministrazion Separada BUC dla Frazion de Calfosch, che reverda la proposta por l'inserimènt de na plaza dai auti publica sön iniziativa privata y de sciurè zoruch l'osservaziun che reverda la strada d'azès ala zona por les atrezadöres coletives che vègn incrujada te dui punc da n implant portamunt preodü dal plann dles pistes dai schi. La problematica ilustrada gnarà impormò a sal dè cun la presentaziun de n proiet por la realisaziun dl implant portamunt y la sozieté interessada messarà en chèsta ocasiun ciafè na soluziun compatibla cun la strada d'azès bele esistènta y garanti n azès ala zona coletiva.

La modificaziun al plann urbanistich cun l'inserimènt de na zona por infraströtöres ti seturs dai schi (ütia Edelweiss) é gnüda aprovada aladò dla domanda dla sozieté Ütia Edelweiss Snc de Costner Maria Grazia & Co.

Al é gnü delibré de fà n'atra modificaziun al plann urbanistich tres l'inserimènt dla zona por les atrezadöres coletives (magazinn y deposit de mascinns agricules por la Frazion BUC Pescosta) a Pescosta.

Al é gnü delibré de nominé n grup de laür cun le compit de elaborè les propostes de modificaziun al regolamènt sön les tarifes por le sorvisc dla desmandrada dl refodam. I componènc dl grup é l'assessur cun competènza ala gestiun dl refodam Paolo Clara, y atri 3 aconsiadus de Comun: Hubert Costner, Oskar Alfreider, Helmuth Thaler.

**Sentades dla Junta de Comun  
va inant da plata 5**

**MERZ**

Al dr. ing. Reinhold Palla de Porsenù ti é gnü dè l'inciaria de fà la **colaudaziun tecnica aministrativa di laürs por le rissanamènt y la sistemaziun dla strada Col Pradat a Calfosch**, por na spèisa complessiva de 1.511,00 Euro + 2% C.P.A. y 20% I.V.A.

Al é gnü delibré de **cumprè dala Sport Center Srl cun sènta a Corvara l'aziènda Tennishalle de Corvara** cun düc i möbli y i immobiliars y dantadöt le frabicat dl tennis y le ciamp da tennis alaleria por la soma de 35.000,00 Euro.

Por cí che reverda l'**ampliamènt dl magazinn di Stödafüch da Calfosch** é gnü aprovè le 2. bëgnstè integratif y de varianta relativamènter ai laürs de impresar y de medemo, elaborè dal direttur di laür dr. arch. Albert Colz de Balsan cun na soma totala lorda de 405.610,72 Euro.

Na varianta nia sostanziala ales normes de **atuaziun dl plann d'atuaziun dla zona d'espansiun "Cialciara"** a Pescosta é gnüda aprovada, y an à stabili le raport mascimal de curida al 40% y la superfize mascimala impermeabla al 85%.

**AURÌ**

Conscidran che l'energia intiera che vègn prodüta dala picera zentrala elettrica "Pisciadù" vègn venüda y che le Consorzi dles Zentralele Eletriches Südtiroleja, a chèl che an à aderì tl 2002, ne eserzitèia nia plü n sorvisc da l'ann passè, é diventè nezesciar aderì a n ater consorz, por avèi informaziuns importantes da n partner competènt dl ciamp dl'energia. Al é porchèl gnü delibré de **aderì ala Sozieté Cooperativa "Federaziun dl' Energia Raiffeisen"** cun sènta a Balsan y de aprovè le statut relativ.

**Odiènza dl Ombolt  
dr. Franz Pedratscher**

**Vigni lönesc  
dales 8.00 ales 10.00**

# Cunt consuntif 2006

Avanz de aministrazion de n miliun de Euro, destiné in majera pert ala realisaziun de na nòia vasca dal'ega da bëire por l'raiun Col y Arlara cina jö tl zënter de Corvara

## ENTRADES

### CUTES

I.C.I.	1.174.184,60 €
Cuta dala publizité I.C.A	28.622,95 €
Adizionala sòn le consum de eletrizité	18.397,14 €
Cuta de sojornanza	58.717,24 €
IRAP	272.658,00 €
Atres cutes	1.060,00 €
<b>Indöt</b>	<b>1.553.639,93 €</b>

### CONTRIBUC

contribut ordinar dala Pronvinzia	549.878,00 €
contribut por le lingaz ladìn	15.713,00 €
contribut por l'amortamënt de mutui	505.939,76 €
contribut por la gestiun dla scolina	15.295,00 €
d'atri contribuć	12.485,86 €
<b>Indöt</b>	<b>1.099.311,62 €</b>

### ENTRADES EXTRATRIBUTARIES

Dërc de segreteria	52.312,54 €
Sanziuns fates dala polizia de comun	58.600,00 €
Entrades dala gestiun dla scora y scolina	22.302,21 €
Entrades dal parchè di auti	119.361,15 €
Entrades por l'ega da bëire	180.000,00 €
Entrades por le smaltimënt dles eghes pazes	410.000,00 €
Entrades dal smaltimënt dl refodam	596.434,68 €
Entrades dala distribuziun dl'energia	153.333,42 €
Afić de frabricac	192.281,16 €
Fic atifs sòn desponibilitès de cassa	42.627,52 €
Davagns dala partecipaziun a sozietès	53.277,91 €
D'atres entrades	49.545,84 €
<b>Indöt</b>	<b>1.930.076,43 €</b>

### ENTRADES DA ALIENAZIUNS, TRASFERIMENC DE CAPITAL Y DALA RESCUSCIUN DE CREDIC

Alienaziun de möbli y ojeć nia adora	5.100,00 €
Alienaziun de grunc por l'edilizia alisirada	10.000,00 €
Contribuć por investimenc co reverda la scora y la scolina	134.799,46 €
Contribuć provinziài y versamenc de privać por cumprè i grunc por l'edilizia alisirada y por les operes relatives de urbanisaziun	250.000,00 €
Contribuć por atres operes publiches	450.157,08 €
Contribuć publics y privać por cumprè i grunc tla zona artejanala y por les operes relatives de urbanisaziun	1.287.126,00 €
Conzesciuns edilizies	670.854,52 €
<b>Indöt</b>	<b>2.808.037,06 €</b>

DETRATES PREVIDENZIALES, IRPEF Y A.	299.163,10 €
-------------------------------------	--------------

<b>SOMA ENTRADES</b>	<b>7.690.228,14 €</b>
----------------------	-----------------------

## SORTIDES

### SPËISES CORËNTES

Aministrazion generala	833.497,79 €
Istruzion publica	160.099,08 €
Sport	284.012,11 €
Viabilité y iluminaziun publica	360.653,62 €
Proteziun zivila	21.310,48 €
Eghes y smaltimënt dles eghes pazes	543.141,41 €
Racoiüda de refodam	491.268,46 €
Atres	107.208,34 €
<b>Indöt</b>	<b>2.801.191,29 €</b>

### CONTRIBUC Y DEVOLUZIUNS

Contribuć por ativitès y manifestaziuns soziales y culturales	65.792,30 €
por ativitès y manifestaziuns sportives	55.050,00 €
al'Assoziaziun Turistica Corvara - Calfosch	92.412,61 €
Contribut ai Stödafüch	8.700,00 €
Contribut al Aiüt Alpin	800,00 €
Contribut por ativitès agricòles	21.500,00 €
<b>Indöt</b>	<b>244.254,91 €</b>

### SPËISES EN CUNT CAPITAL

Patrimone immobiliare	509.472,54 €
Aministrazion generala	126.517,60 €
Ampliamënt y restrotoraziun scora elementara Corvara	183.128,00 €
Sistemaziun strades, plazes y cantier comunai	610.156,18 €
Cumpra de atrezatöres por la viabilité	106.745,47 €
Spëises urbanisaziun zones d'espansjion	251.469,00 €
Espropriaziuns y servitus por l'edilizia alisirada	10.000,00 €
Ampliamënt magazinn Stödafüch Calfosch	250.000,00 €
Costruziun garage pomez ala Caserma Carabinieri	71.077,46 €
Contribut straordinar al Comitè Copa dl Monn	100.000,00 €
Sistemaziun y ampliamënt dles canalisaziuns dles eghes blanćes y fosces	62.687,52 €
Ampliamënt dla cortina a Corvara	60.000,00 €
Laürs de urbanisaziun tla zona artejanala	782.400,00 €
Cumpra de aziuns SELFİN	366.375,48 €
Atres	270.442,00 €
<b>Indöt</b>	<b>3.760.471,25 €</b>

AMORTAMËNT MUTUI	1.750.487,01 €
------------------	----------------

DETRATES PREVIDENZIALES, IRPEF Y A.	299.163,10 €
-------------------------------------	--------------

<b>SOMA SORTIDES</b>	<b>8.855.567,56 €</b>
----------------------	-----------------------



## SOMA DLA GESTIUN FINANZIARA

	GESTIUN		SOMA
	Cunt di resc	Cunt de competënza	
FUNZ DE CASSA AL 01.01.2006			1.574.472,36 €
ENTRADES	3.285.417,91 €	4.955.577,89 €	8.240.995,80 €
PAIAMËNC	2.430.513,27 €	6.183.545,71 €	8.614.058,98 €
FUNZ DE CASSA AI 31.12.2005			1.201.409,18 €
RESĆ ATIFS	3.509.533,88 €	2.734.650,25 €	6.244.184,13 €
DESFARËNZIA ATIVA			7.445.593,31 €
RESĆ PASSIFS	3.562.336,50 €	2.672.021,85 €	6.234.358,35 €
AVANZ D'AMINISTRAZIUN AI 31.12.2006			1.211.234,96 €
AVANZ D'AMINISTRAZIUN APLICHE TL BILANZ DE PREVJIUN 2007			200.000,00 €
<b>AVANZ D'AMINISTRAZIUN DA PARTI SÖ</b>			<b>1.011.234,96 €</b>

## Versamento ICI in acconto per l'anno 2007

Lunedì 18 giugno 2007 scade il termine per versare la prima o unica rata dell'ICI relativa all'anno 2007.

### Contribuenti interessati

Il pagamento dell'ICI è dovuto da parte di:

- proprietari (di fabbricati, aree fabbricabili e terreni agricoli);
- titolari di diritti reali (usufrutto, uso e abitazione) sui suddetti beni immobili;
- titolare del diritto di superficie (superficiario) e del diritto di enfiteusi (enfiteuta);
- utilizzatore degli immobili concessi in leasing (locatario).

### Il calcolo dell'acconto ICI

L'importo della prima rata è pari al 50% dell'imposta dovuta, in base alla situazione esistente nel 2007. Rimane comunque possibile versare tutta l'imposta dovuta per l'anno 2007 entro la stessa data.

### Aliquote ed agevolazioni

L'aliquota ordinaria per l'anno 2007 rimane invariata al 5‰ (cinque per mille) e si applica a tutti gli immobili



soggetti all'imposta. Per le abitazioni soggette all'imposta di soggiorno, si applica l'aliquota del 7‰ (sette per mille). Sono confermate anche le detrazioni di 210,00 Euro per le abitazioni principali e per le abitazioni concesse in uso gratuito a familiari se nelle stesse i familiari in questione hanno stabilito la propria residenza.

### Determinazione del valore delle aree fabbricabili

I terreni edificabili sono soggetti all'ICI sulla base del loro valore venale. Tuttavia il Comune non darà luogo ad accertamento del loro maggior valore, quando l'imposta dovuta per le predette aree risulti determinata e versata sulla base di valori non inferiori a:

- Euro 200,00/mq per zone produttive
- Euro 300,00/mq per la parte residua del territorio



Sënta dl Raiun Sanitar y Sozial dla Val Badia a Picolin

## Raiun Sanitar y Sozial “Val Badia” a Picolin

# N gran aiüt por dōta la popolaziun dla valada

### LA STROTÖRA

La sënta dl raiun sozio-sanitar dla Val Badia a Picolin à tut sō so laür cun le mëte man dl ann 2002 y insciō ân podù trasferì te chësta posiziun zentrala düc i sorvisc soziai y sanitar sterner fora te deplü paîsc dla valada. Le raiun sozio-sanitar dla Val Badia cür düc i 5 comuns dla valada cun na popolaziun de zirca 10.000 abitané. Por prestaziuns sozio-sanitares él miné l’informaziun, la consulënza y l’assistënza sozuala y sanitara che à sciōche fin la prevenziun y la cura de vigni forma de malester sozial y sanitar.

I sorvisc che à ciafè alberch te chësta strotöra é tröc y al é zirca 40 locai a desposiziun. De chisc vëgn le 60-65% ocupà dai sorvisc sanitar y le rest dai sorvisc soziai. N valgügn de chisc locai vëgn incé metüs a desposiziun de associazziuns che laora tl ciamp dl volontariat y tl ciamp sozial a nivel dla valada. L’interés dla popolaziun é dër gran y düc i sorvisc vëgn tué en conscidraziun. An ne à nia plü bria da jì a Bornech por certi sorvisc y tröpes porsones se fej plü saurì, deache ares po cumpedè sòn porsones competëntes tl lingaz ladin.

La ciása é en gran pert finanziada dala Provinzia y la gestiun ti é gnüda surandada ala Comunité Comprensoriala Val de Puster cun sënta a Bornech. Al é n frabricat scialdi modern y al ti é gnü dé gran importanza al lominus daîte cun dër de gragn vidri. Le scialdè vëgn garanti da n implant a lëgna (ziples).

### LE RAIUN SOZIAL

I sorvisc soziai pità é dantadöt 4:

- 1) *Le sorvisc d’aiüt finanziar*
- 2) *Le sorvisc d’assistënza a ciása*
- 3) *L’assistënza sozio-pedagogica de basa*
- 4) *Le sorvisc de secretariat sozial y consulënza personala*

#### 1) Sorvisc d’aiüt finanziar

Chësc sorvisc à sciōche basa la prevenziun y le superamënt de situaziuns de bojëgn familiar y individual: p. ej. esenziun dal ticket por gaujes economiches, contribuéc por le telesocurs y telecontrol por la jënt atempada, contribuéc por la cumpra y l’adatamënt de mesi de trasport por andicapà. I caji prinzipai por ci che al é gnü damanè y conzedü i intervenc assistenziai é: la insufiziënza de davagn (da laür o da ponsiun), la impossibilitè de laurè a gauja de maternité, de maratia o invalidité.

#### 2) Sorvisc d’assistënza a ciása

Le compit prinzipal é chël de daidè y favorì le plü posibl la sojornanza dla porsona te so ambiënt familiar, evitan insciō che porsones atempades röies te ciása de palsa o te zëntri sanitar. Al é zirca 10-12 colaboradësses che se da jö cun chësc laür. An po parti sō chësc sorvisc te 3 formes desvalies:

- Cura y assistënza a ciása (daidè lovè sō, cura dl corp, aiüt pro i laürs de ciása, acompagné a spazier)
- Cura y assistënza tl zënter (fà bagn, lavè le cé, lavè guant, cura di pîsc): chësc sorvisc gnarà proscimamënter incé metü a desposiziun a Pedraces, deache le sorvisc a Picolin ne po nia dër gnì anuzé dala popolaziun dl’alta valada por motifs de destanza por la jënt atempada o de chi che à debojëgn
- Pasé a ciása (trasport de pasé a ciása): do les statistiches fates vëigun che chësc sorvisc vëgn nia adorè dala popolaziun dl comun de Corvara.



**Tarifes d'assistènza a ciàsa - ann 2006**

(determinades aladò dl davagn familiar)

<b>ASSISTÈNZA A CIÀSA</b>	Tarifa minima	Tarifa mascima
Assistènza a ciàsa (1 ora de prestaziun)	0,00 €	16,40 €

**ASSISTÈNZA AMBULATORIALA TL ZÈNTER DE DÉ**

	Tarifa minima	Tarifa mascima
Bagn/Duscia cun assistènza	3,80 €	7,10 €
Bagn/Duscia zènza assistènza	2,80 €	6,00 €
Lavè le cé	3,80 €	7,10 €
Cura di pîsc	6,00 €	9,30 €
Lavè guant	6,00 €	9,30 €

**PASC A CIÀSA**

	Tarifa minima	Tarifa mascima
Menü intier cun trasport a ciàsa	2,80 €	10,50 €
Menü intier zènza trasport a ciàsa	2,20 €	9,00 €
Ma n pröm cun trasport a ciàsa	1,60 €	8,50 €
Ma n pröm zènza trasport a ciàsa	1,10 €	7,00 €
Ma n secundo cun trasport a ciàsa	2,20 €	9,00 €
Ma n secundo zènza trasport a ciàsa	1,60 €	7,50 €

**Prestaziuns partides sö aladò di Comuns**

Comun	Numer utilisadus	Prestaziuns te zènter	Pasc a ciàsa
Corvara	10		
Badia	32	62	111
La Val	26	180	448
S. Martin	28	83	730
Mareo	43	25	361
<b>Soma 2006</b>	<b>139</b>	<b>350</b>	<b>1.650</b>
Soma 2005	138	346	1.408

**Cura y assistènza a ciàsa**

Comun	Cura dl corp Utilisadus	Laûrs te ciàsa Utilisadus	Acompagnamënt Utilisadus
Corvara	8	6	2
Badia	27	19	13
La Val	13	10	8
San Martin	11	4	3
Mareo	32	20	21
<b>Soma 2006</b>	<b>91</b>	<b>59</b>	<b>47</b>
Soma 2005	93	58	45

**3) Assistènza sozio-pedagogica de basa**

Chësc setur se basëia sön le bëgn y la proteziun di mituns y di jogh, che à na situaziun problematica te ciàsa, o ti caji de violènza te familia, ti caji de maladoranza sessuala. Canche i bojëgns prinzipai di mituns, sciöche educaziun y mantignimënt vëgn nia garantis prôn incé da ciafè na soluziun positiva. Al vëgn colabore cun atres istituziuns publiches y privates, sciöche incé cun le tribunal di jogh.

**Motifs por avèi tut sö contat cun la pedagoga y assistènta sozuala**

Motifs	Numer de mituns/jogh
Problems finanziairs dla familia de proveniënza	10
De gragn problems da pert de n genitur	3
De gragn problems psicologics y de comportamënt da pert dl minorenn	10
Dificoltês tl' educaziun	3
Problems te scora da pert di minorenn	4
Problems de abitaziun da pert dla familia de proveniënza	3
Violènza	
Maladoranza	
Atri motifs	

Motifs	Numer di adulc
Problems finanziairs	6
Problems d'abitaziun	
Dejocupaziun	7
Problems de raport te familia	10
Sozialmënter slüç fora	
Problems sanitar	
Problems psicologics	4
Problems de dependènza	2
Violènza y maladoranza	
Atri motifs	

**4) Sorvisc de secretariat sozial y consulènza personala**

Al vëgn ciarè da alisiré le contat danter l'assisti y l'amministraziun publica y burocratica y an ciàfa informaziuns y aiüt. Implü se tratel de n'ativité de coordinaziun de dōta la ciàsa.

**Atri sorvisc che an po incé ciafè a Picolin**

Tla strotōra dl Raiun Sozial à ciafè lerch incé atri sorvisc:

- KVW Val Badia
- zentrala di consumadus
- da jenà 2007 l'assoziazium "Frauen helfen Frauen"
- da aurì 2007 saràl incé da ciafè n dotur dai dënz

Al vëgn pitè n laûr de rëi: chësc ô di che al vëgn colabore cun le Sorvisc de sanitè mentala, cun l'Istitut por le frabiché y cun le Salf de laûr protezionè a Pidrō.

Le KVW dà informaziuns y dëida fà pratiches desvalies por ci che reverda la domanda dla ponsiun, calculè i agn de assiguraziun, presentè domanda de maternité y i.i.

Tla zentrala di consumadus vëgnel fat domandes desvalies, plü co ater él gnü damanè informaziuns sön le dërt de desdì assiguraziuns, cosses venüdes sön porta de ciàsa y contrac a destanza o fat retlamaziuns sön sozietês dl telefonn (ativaziuns nia orüdes, paiamènc nia iustificà.)

## RAIUN SANITAR

Te chësc raiun à ciafè lerch tröc sorvisc sanitar:

Infermieres profesionale, assistënza sanitar, le sorvisc de fisioterapia, le psicologh, le ginecologh, la logopedista, sorvisc por dieta y nudrimënt, Sorvisc da tó jö sanch, l'ambulate de pediatria, sorvisc de medejina söl laûr.

Al é incè da ciafè n sorvisc aministratif co dèida les porsones por cí che reverda: azetaziuns dles fatures por ciafè zoruch scioldi dles spèises por vijites specialistiches o por sojornanzas te spitoi, chirì fora n dotur de basa, iscriziuns di mituns apèna nasciùs y dles porsones gnüdes pormez al sorvisc sanitar local.

Les infermieres profesionale fej mosoraziuns dla presciun dl sanch y dl zücher tl sanch, sferié ite y lié sö, inieziuns tl muscul. Chësc sorvisc de ambulate por l'assistënza infermieristica é incè da ciafè a Corvara le lönesc, mercui y vëndres dales ores 10.30 ales ores 11.00 (Tel 0471/836755).



*L' ambulate nù a Badia*

Tl ciamp de laûr dla logopedia tómel ite: desturbs da rajonè, da li y da scri, desturbs da baié (cocognamënt) y i.i. y se basèia sön la prevenziun, terapia y consulënza por geniturs y parènc.

Pro le sorvisc de medejina söl laûr se tratela de vijites fates dal dotur ai lauranç y vëgn adorè por les dites che à le dovèi da fà controlè i lauranç. Chësc dotur vëgn nominé dal dotur de laûr y al mëss avèi certes prescriziuns, porchèl n'él nia vigni dotur che po fà chëstes vijites.

Le sorvisc da tó jö le sanch é de gran comodité por la popolaziun ladina. Incè tl ambulate nù a Pedraces vëgn indò pitè le sorvisc da tó jö sanch, l lönesc, l mercui y l vëndres dales 7.30 ales 8.30.

L'ambulate ginecologich é davert un n iade al'edema y é dër frequentè.

An po di che chësc zënter dër da stè saurì é n gran arichimënt y n punt de referimënt de gran valüta por dõta la popolaziun dla Val Badia.



*Tröpa pasciun por i stè do al hobby di fligri de modelism*

**RC CLUB LADIN** - Le club di fligri de modelism tl Comun de Corvara

## Na pasciun che adora paziënza y concentrasiun

Tl Comun de Corvara é bel da plü agn n club che se dà jö cun la pasciun di fligri de modelism. L'inom de chësta uniuon é "RC Club Ladin" y al à zirca 60 mëmbri. I mëmbri vëgn dantadöt dal'Alta Badia. A cé dl club é le presidënt Leonardo Dapunt de Corvara che vëgn incè sostignì dai mëmbri dl consèi. Da pert dl Comun ài ciafè la poscibilitè da se adorè n local tl stabilimënt dl stadion dla dlacia de Corvara. Te chësc local ài sù laboratore olache ai cuncia y arjigna ca sù fligri. Al ne vëgn nia tut pert a competiziuns o gares, mo ai se incunta cun d'atri clubs a manifestaziuns desvalies fora por l'ann. N apuntamënt de gran importanza por i amanç de chësc hobby é dessigü la bela y gran fiera a Friedrichshafen ti Païsc Todësc.

Le hobby pratiché se damana na gran concentrasiun y paziënza che vëgn dala gran pasciun che vigni mëmber dl club a te sò cör.



*Local da bastelnè dl assoziasiun de aereomodelism*



# Modalitês da reziclé

## N aiüt por despartì damì

*(Plates da trá fora y da se mëte ia)*

Material	Descriziun	Olâ ia	Dis	Orar	Tarifa	Da mëte averda
<b>Plastica</b>	Bozes y pici canistri cína 10 litri che à o à n stlipun da menè ite (dõt cí che ne à nia n stlipun, p.ej. bossi de iogurt, copes dl dacin, condles da 5 litri dl iogurt y i. i., é da sciuré ti sacé vèrc)	Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	I contignidus dà jö mëss ester óc y lavà fora
<b>Papier</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)	Papier vedl nèt, folieć, sföisc, catalogs, prospeć	Tles bënes gheles dal papier vedl			Debann	Al é proibì da lascè jö papier dlungia les bënes
<b>Cartun</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)		Deponia de reziclaje Col Maladèt por quantitês gra- nes de cartun  Ti posé de racoiüda stabilis dal Comun	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	Material TETRAPAK alda pro le ciomënt de rest
<b>Spidl</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)	Bozes, angostares y goti de vigni sort, néc y zënza stlipun, vidri Tles bënes vèrdes dl spidl	Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	Tles bënes ne alda nia porzelana, bocà d'arjila, pèrs dla löm, vidri y rodeles, bozes dal contignü da tosser

Material	Descriziun	Olà ia	Dis	Orar	Tarifa	Da mète averda
<b>Montli</b> (po gnì reciclà)		Deponia de reciclaje Col Maladèt  I dè ite canche an barata i gumi dl auto	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	A paiamënt	Ne alda nia pro le refodam pesoch
<b>Tesciam</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)	Guant de vigni sort, resc de fi, peza, drap, cutres, coltri- nes, peza sintetica	Racoiüda dl guant vedl tignida dala Caritas o dala cia- mena dl guant a San Martin de Tor, olache al é inçe poscibl baratè guant cun d'ater.	N iade al ann da d'altonn dala Caritas o vigni jöbia dales 14.00 ales 16.00 dala cia- mena dl guant (al vëgn damanè na picia oferta)		Debann	Tapec, inçe de drap, toca pro le refodam pesoch
<b>Metai</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)	Fertrat, agüs, cordes y massaries de metal, toç de banda, fer, fer curé, plom, ram y aluminium, y i. i.	Deponia de reciclaje Col Maladèt  La feracia é da dè jò ai sciacri dla feracia	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	
<b>Bossi de banda y de alumi- nium</b> (n'è nia ciomënt mo na materia pröma)		Deponia de reciclaje Col Maladèt  Tles bënes grijes dai bossi	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	
<b>Bomboles spray</b>		Alda pro le refo- dam da tosser			Debann	Contëgn gas espansif che desdrüj le strat dl ozonn t'l'atmosfera
<b>Patrîs</b>	Patrîs dl auto	Deponia de reciclaje Col Maladèt  Olache an les à cumprè	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	Vëgn anuzades por abiné fora materies prömes
	Piceres patrîs y patrîs da botun	Deponia de reciclaje Col Maladèt  Tles cassètes apo- sta (1 por païsc) Les dè jö tla botë- ga olache an les à cumprè	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	
<b>Ros de neon</b>		Sciöche pro le refodam da tosser Te osta botëga dl patüc eletrich	Dal lönesc al vëndres Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	



Material	Descriziun	Olà ia	Dis	Orar	Tarifa	Da mète averda
<b>Öri – unt</b>	Öri da cujiné, grasc y unt	Do avèi tut sö con- tat, vègn i eserzizi d'ostaria, restorané y. i.i. sorvís dala firma Dabringer (tel. 0472 - 832176) 4 iadi al ann  Por les ciasas pri- vates söla deponia Col Maladèt ola- che an ciafa inçe le canister  Plann de racoiüda dla Comunité Comprensoriala tres la firma Dabringer	4 iadi al ann  Dal lõnesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis  Sön plaza de comun	8.30-11.30	A paiamënt  Debann  Debann ma por i privaç	Ne dess mai gnì jutà tla canalisa- ziun
	Öri da motor	Dè jö olache al é gnü cumprè				Filtri dal öre o dala nafta dess gnì dà jö söla deponia de reziclajes Col Maladèt
<b>Refodam da tosser</b> (refodam spezial)	Resc de corù, tintö- res, impregnènc, laç, coles, produç foto- grafics, medejines scadüdes o nia ado- rades, antiparasiç, d'atri tosseri, resc de patüc da puzenè, bomboles spray, sciöche inçe düc i contignidus olache al é gnü conservè chësc patüc	Plann de racoiüda dla Comunité Comprensoriala tres la firma Ökoline (tel. 0474-552201)	6 iadi al ann sön plaza de comun		Debann	Le consegné nèt, desparti y cun l'iscriziun lassura Ne alda no pro le ciomënt de ciasa, no tla canalisaziun
<b>Medejines scadüdes</b>	Sciöche pro le refodam da tosser Inçe tles apoteches				Debann	Ne alda no pro le ciomënt de ciasa, no tla canalisaziun
<b>Refodam eletrich</b>	Radii, televijiuns, computer, mascinns da lavè, fornì ele- trics, aparac de ofi- ze, assüiaçaveis, ciüciastöp, dlaciadus, y i.i.	Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lõnesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	A paiamënt	
<b>Material de demo- liziun</b>	Refodam de frabricac y material ciavè fora	Material de demoliziun sö implant de rezi- claje dla desciaria atualmënter ma a Bornech (dita PRA)  Material ciavè fora toca ti posc de desciaria autorisà dal Comun			A paiamënt  A paiamënt	

Material	Descriziun	Olà ia	Dis	Orar	Tarifa	Da mète averda
<b>Cènder</b>	Cènder da lègna	Pro le refodam organich				Mai sciurè cènder lorènt por le prigo de medefüch
	Cènder da ciarbun	Pro le ciomènt de rest				Mèss gnì metü te saç denant co gnì sciurè tla bëna dl ciomènt
<b>Refodam pesoch</b>	Döt ci che ne sciafia nia por grandèza o por consistènza da gnì metü tla bëna o tl sach dal ciomènt y che n'è nia da conscidré sciöche ciomènt da tosser (p.ej. madroc, canapès, tapec, gume lisier, toç de lègn, de plastica o de metal)	Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	A paiamènt	La desciaria ilegala tla contrada é proibida y vègn castiada cun strafunghes altes
<b>Refodam organich</b>	<b>dala ciasadafüch y ciasa:</b> avanc de ciasadafüch (intl. éern, pèsc, ciájó), alimentars da müfa, früc, resc de salata o ordöra, scüsces de früc esotics, rest dl café y dl tè, ciüf da tai, plantes da bocà intl. tera, scüsces de üs, osc;  <b>da urt y sperses vèrdes:</b> erba taiada, odlina y raicia de ciamp, tais de brüsces, de trognores y de lègn (poscibilmènter taié sò pice), früc rovinà.	Por pici produturs y privacé pro i punç desvalis de racoiüda fora por païsc olache le Comun à metü a desposiziun contignidus vèrc por les lavadöres da sarè cun na tle aposta da jì a se tó te Comun			A paiamènt	Le refodam po gnì metü te saç biodegradabli denant co gnì sciurè ti contignidus aposta
<b>Polistirol</b>		Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lönesc al vëndres Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	
<b>Cassètes de plastica</b>	Cassètes nètes dl ortam y dla ordöra nia rotes	Deponia de reziclaje Col Maladèt	Dal lönesc al vëndres  Vigni pröma sabeda dl mëis	8.30-11.30	Debann	
<b>Tera plantes ciüf</b>		Plann de racoiüda dles fraziuns	Dui iadi al ann		Debann	

INFORMAZIUNS: I dis de racoiüda da pert dla dita Alfreider Raimund:

- dl refodam de rest: **MERTESC y VÈNDRES** (mète fora i saç mertesc y vëndres dales 6.00 dadoman o lönesc y jöbia da sèra)
- dl cartun pro punç de racoiüda: **MERCUI**
- dl refodam organich pro punç de racoiüda: **MERCUI** (arjigné le mercui por les 6.00 o le mertesc sèra)



COME SONO NATI E COME LAVORANO I CLUB  
CON IL METODO DEL PROF. HUDOLIN

## Il club alcolisti in trattamento

Intervista a De Lazzer Marcello, servitore-insegnante del Club Boé di La Villa che ha vissuto in prima persona il problema della dipendenza dall'alcol



Marcello De Lazzer del Club Boé di La Villa: "L'80 % riesce a guarire".

### Come sono nati i club alcolisti in trattamento?

Il primo club italiano è nato nel 1979 a Trieste per merito del prof. Hudolin. Il successo di questo metodo per uscire dalla dipendenza dall'alcol è stato grandioso: in Italia siamo arrivati a 2.500 club sparsi in tutto il territorio nazionale. Questi club hanno aiutato tante persone a raggiungere l'astinenza e la sobrietà e hanno ridato la gioia di vivere a molte famiglie, anche oltre i confini nazionali: i club si sono diffusi in 33 paesi stranieri, dai Balcani alla Scandinavia, dal Sud America all'Asia.

### Quali sono le regole dei club?

Le regole previste dal metodo del prof. Hudolin non sono tanto pesanti:

bisogna partecipare settimanalmente alla riunione del club, che dura un'ora e mezza circa, e soprattutto avere la convinzione che lasciando la bottiglia si vive meglio. Nel primo periodo di astinenza è consigliabile anche la presenza dei familiari al club. Al club si discute dei problemi che ci sono e si cerca di aiutarsi l'uno con l'altro; aiutando gli altri ci si aiuta sé stessi.

### Qual'è la situazione in Alto Adige?

In provincia di Bolzano il primo club è nato a La Villa in Badia e altri si sono rapidamente diffusi in una parte del territorio provinciale. Così è stata creata l'Associazione Provinciale Alcolisti in Trattamento. Attualmente sono molti gli alcolisti che sono usciti dal problema della dipendenza: la

percentuale di riuscita del nostro club è attorno all'80%.

### Vuole aggiungere qualcosa riguardo alla Sua esperienza?

L'abuso di alcol provoca una serie di brutte conseguenze: ne risente la salute, la fiducia in se stessi viene a mancare, la situazione finanziaria peggiora, il dialogo e l'armonia in famiglia vengono meno. E' una sofferenza enorme, un inferno.

Prima che l'alcol riesca a distruggere la propria vita e quella dei propri cari bisogna avere il coraggio di ammettere che il problema c'è, bisogna avere il coraggio di cercare aiuto e lo si può trovare andando al club.

Grazie per la Sua intervista

## ORDINANZA DEL COMUNE IN MATERIA DI ALCOL

### Lotta al consumo eccessivo di bevande alcoliche

In data 30.11.2006 il Consiglio Comunale ha dato parere favorevole alla proposta di ordinanza in materia di alcol elaborata dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Si tratta di un'iniziativa che ha lo scopo di incentivare la prevenzione e la lotta al consumo eccessivo delle bevande alcoliche al fine di tutelare la salute dei cittadini ed in particolare, dei minori e dei giovani.

L'adozione di tale ordinanza implica per il Comune la possibilità di promuovere politiche relative al tema "alcol" ispirate agli interessi della salute collettiva, di adottare misure per prevenire o ridurre i rischi per la salute derivanti dall'assunzione di alcol, di collaborare

con le Forze dell'ordine affinché le vigenti disposizioni in materia di alcol vengano rispettate.

L'adozione di tale ordinanza è espressione della consapevolezza, da parte del Comune, dell'esistenza e della diffusione preoccupante del problema "alcol" e della conseguente volontà di combatterlo, soprattutto tramite la sensibilizzazione della popolazione e in particolare dei giovani.

A tal fine è anche stato costituito un gruppo di lavoro composto da alcuni consiglieri comunali con il compito di elaborare proposte concrete.

## L'ALCOL IN BREVE

# L'alcol è una droga!

## L'alcol è una droga

L'alcol, come ogni sostanza psicoattiva, modifica il funzionamento del nostro cervello e perciò la nostra percezione della realtà. Produce di solito sensazioni soggettive di euforia, anche se in realtà è un sedativo del sistema nervoso centrale e rallenta i nostri riflessi.

La sua assunzione protratta nel tempo può provocare dipendenza: è facile aumentare progressivamente le dosi (quasi) senza accorgersene. E' il fenomeno della tolleranza: per ottenere gli stessi effetti bisogna aumentare le quantità assunte. L'alcol determina inoltre elevati livelli di pericolosità sociale e di problematiche a livello familiare.

Per questi motivi l'alcol è una droga: e così infatti dice l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).

## Gli effetti dell'alcol

Gli effetti dell'alcol dipendono soprattutto dalla sua concentrazione nel sangue (l'alcolemia, che si esprime in grammi per litro).

0,5 - 1‰ :	EUFORIA
1,0 - 1,5‰ :	EBBREZZA
1,5 - 2,0‰ :	UBRIACHEZZA
2,0 - 3,0‰ :	UBRIACHEZZA GRAVE
3,0 - 4,0‰ :	COMA
+ 4,0‰ :	RISCHIO DI MORTE

In Italia, con la legge del 30 marzo 2001 n. 125, il limite legale per guidare è sceso ad una alcolemia di 0,5. L'alcol rallenta comunque sempre i riflessi e quindi anche minime quantità possono esporre noi e gli altri a gravi rischi nel traffico. Più di un terzo degli incidenti stradali, dei feriti e dei morti hanno nell'alcol la loro causa prima.

## L'alcol costa

I costi che la comunità paga per i problemi alcolcorrelati sono elevatissimi. Ogni anno sono legati al bere:

- dal 5 al 10% dei ricoveri ospedalieri;
- più del 5% delle pensioni di invalidità;
- più di 25 milioni di giornate lavorative perse;
- più di 25.000 persone muoiono per cause alcolcorrelate: le principali sono la cirrosi epatica, gli incidenti stradali, gli infortuni, i suicidi, alcuni tumori, alcune malattie dell'apparato digerente e cardiovascolare.

E poi ci sono i costi umani che sono certo più drammatici. Tutti i rapporti interpersonali subiscono delle alterazioni e soprattutto in famiglia si dialoga meno, ci si chiude in sé stessi, si diventa irritabili, irascibili, a volte violenti.







**CONCESSIONI EDILIZIE** dal 08.12.2006 al 10.04.2007

E.M.E.G. di Ploner Augusta & Co. S.a.s., Pescosta, Terza variante: costruzione di un edificio adibito ad insediamento produttivo nella zona artigianale

Haflingerhof S.a.s., Colfosco, Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garní "Haflingerhof"

Pescosta Gualtiero, Colfosco, Seconda variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence "Riposo" – cambio di destinazione d'uso

Haflingerhof S.a.s., Colfosco, Seconda variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del Garní "Haflingerhof"

Pescosta Alessandra, Corvara, Prima variante: trasformazione di un fienile in cubatura residenziale – installazione di collettori solari

Villa Tony S.a.s. di Corrado Irsara & Co., Corvara, Prima variante: esecuzione di modifiche interne presso la Pension "Villa Tony"

Maraschini Maria Cristina, Corvara, Prima variante: costruzione di un garage interrato

Macelleria Zingerle S.a.s., Zingerle Martina, Zingerle Raffaella, Corvara, Prima variante: modifiche al piano terra dell'edificio d'abitazione

Nevesole S.r.l., Corvara, Seconda variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence "Chalet Chertz"

Costa Christof, Colfosco, Ampliamento e ristrutturazione di un fabbricato per civile abitazione

Amministrazione comunale di Corvara, Colfosco, Risanamento e sistemazione della strada "Col Pradat"

### COMMISSIONI EDILIZIE ANNO 2007

Data commissione	Termine presentazione progetti
11/06/2007	25/05/2007
09/07/2007	18/06/2007
13/08/2007	27/07/2007
10/09/2007	24/08/2007
08/10/2007	21/09/2007
12/11/2007	26/10/2007
10/12/2007	23/11/2007

Hotel Belvedere S.a.s., Colfosco, Prima variante: ampliamento qualitativo dell' Albergo "Belvedere"

Hotel Belvedere S.a.s., Colfosco, Seconda variante: ampliamento qualitativo dell' Albergo "Belvedere"

Impianti Colfosco S.p.a., Pescosta, Realizzazione di un impianto d'innervamento sulla pista da sci "Abrusé"

Amministrazione comunale di Corvara, Corvara, Ristrutturazione interna e realizzazione di un ufficio informazioni turistiche per l'Associazione Turistica di Corvara

Kostner Andreas, Kostner Hansjörg, Corvara, Risanamento e ristrutturazione edilizia mediante demolizione e ricostruzione

Kostner Andreas, Kostner Hansjörg, Corvara, Demolizione e ricostruzione con spostamento della cabina di trasformazione ENEL

Amministrazione comunale di Corvara, Pescosta, Prima variante: realizzazione di un nuovo garage interrato presso la Caserma dei Carabinieri di Corvara

Eine Initiative für Familien  
zieht seine erste Bilanz

## Das Elterntelefon

Seit dem 1. Dezember 2006 steht den Südtiroler Eltern das Elterntelefon zur Verfügung, welches sich bisher eines regen Zulaufs erfreut hat. So haben in den letzten Monaten fast 400 Personen die Nummer 800 892 829 gewählt, um in einer unvoreingenommenen und wertschätzenden Atmosphäre über Themen und Probleme rund um die Kinder- und Jugenderziehung zu sprechen.

Eltern sein stellt hohe Anforderungen an den Menschen. Dennoch gehen wir davon aus, dass Eltern diese Aufgabe nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle ihrer Kinder erfüllen. Dabei möchten wir Eltern in ihren vielfältigen Fragestellungen unterstützen und begleiten.

Ziel des Elterntelefons ist es Eltern bzw. anderen Bezugspersonen, wie Großeltern, Bekannten und Lehrern in ihren Herausforderungen und in ihren Zweifeln in persönlichen Gesprächen beizustehen und diese nicht mit allgemeinen Tipps alleine zu lassen. Gemeinsam mit dem Gesprächspartner wird versucht bereits vorhandene Ressourcen zu aktivieren bzw. neue Ideen auszuarbeiten, um die aufgetretenen Schwierigkeiten konkret anzugehen. Als fachlich kompetente und einfühlsame GesprächspartnerInnen bieten wir Ihnen am Telefon psychologische Beratung, Krisenintervention und professionelle Hilfestellung zur Überwindung von Schwierigkeiten in der Beziehung zu Kindern und Jugendlichen. Das Beratungsteam setzt sich aus qualifizierten Psychologen und Therapeuten mit einschlägigen Ausbildungen und langjähriger Beratungserfahrung zusammen.

Wir sind für sie da,  
... wenn Ihnen die Entwicklung Ihres Kindes Sorgen bereitet.  
... wenn Sie sich als Erziehungsperson überfordert fühlen.  
... bei jeweiligen familiären Schwierigkeiten und Herausforderungen.

Das Beratungsteam des Elterntelefons steht ihnen anonym und kostenlos zur Verfügung:

**Montag bis Freitag von 10-12 Uhr und von 18-20 Uhr, sowie am Samstag von 10-12 Uhr unter der grünen Nummer 800 892 829. Informationen und Wissenswertes rund ums Elterntelefon sind unter [www.elterntelefon.it](http://www.elterntelefon.it) nachzulesen.**



Al zënter dl'atenziun di amini-stradus de Comun, mo incè dla jënt dl post, suradöt de chi che vir incèria, él ruvé le problem dl refodam tla deponia a Col Maladèt, dantadöt le ri tof.



# Refodam, quo vadis?

L'economia dl refodam fej pert de nosta realté produtiva y se damana porchèl che an nen tègnes cunt no ma cun les bones intenziuns o cun provedimènc de aparènza. Gonot éra gnüda spostada sö na pert, deache i operadus economics é conzentrà dantadöt sön le marketing y la promoziun, sön le ti jì adincuntra ai bojègns dl marcè, plütosc che sön i aspec di marcià dles resorses, de aprovigionamènt, di systems de reziclaje y de desmandrada.

“Evité é damì co adorè danü, y adorè danü é damì co sciurè demez” chèsch é le prinzip guida tl ciamp dl'economia dl refodam. I agn 90 à seigné dessigü, sce an conscidra les intenziuns y i proieç dles istituziuns publiches a vigni level, le passaje da na sozieté dl sciurè demez a na economia dl adorè

danü o dl reziclé. Al vègn pretenü n mudamènt tla manira de se comportè sciöche produturs y incè sciöche consumènc, cuntra na economia dl sciurè demez che à prodüt ti ultimi 50 agn refodam fora de mosöra. A mèt man da la conescènza che val materiai n'é nia refodam da sciurè demez, mo che an po i recuperè y sciazé deache che ai po gnì trasformà danü y consumà.

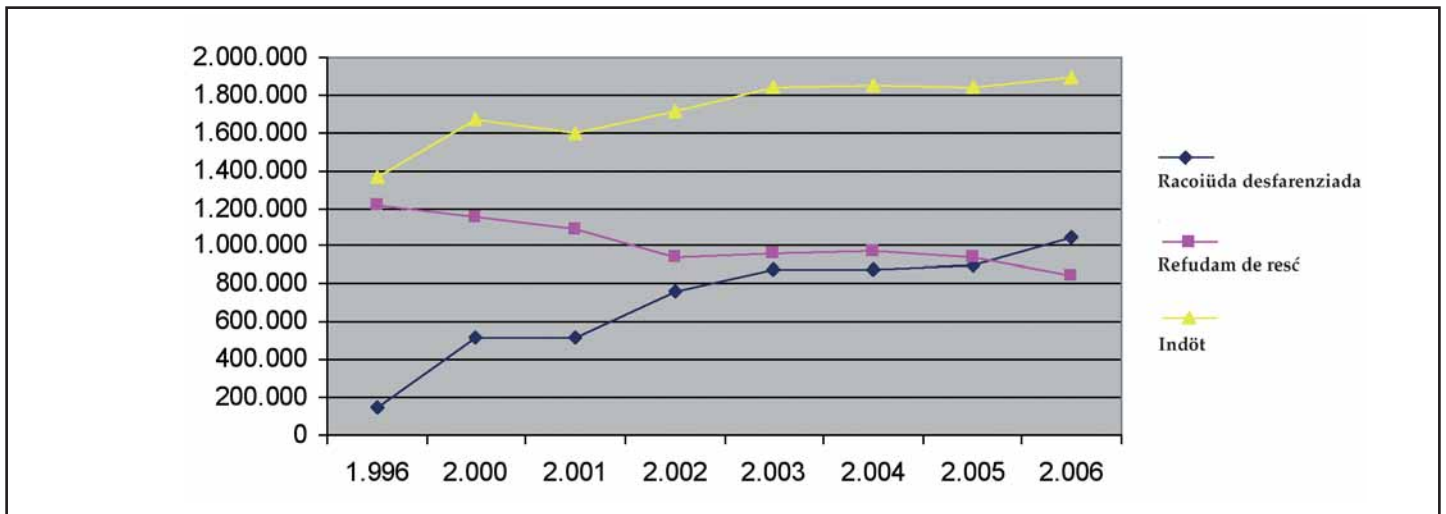
Dai 480.000 abitanè de Südtirol vègnel prodüt vigni ann apresciapüch 220.000 tonelades de refodam y ma n terzo de chèsch vègn reziclé. La cuantité de ciomènt chersciarà dal 2 al 4 % al ann tl dagnì secundo les proieziuns dla Provinzia da Balsan, previjiuns che à müt chèsta ultima a contemplè te so plann pur la desmandrada dl refodam n mudamènt de strategia sciöche podarèis lì ti articui plü inant.

## LA COMUNITÉ DE VAL AMINISTRÉIA L'ECONOMIA DL REFODAM

La büja fora en Col Maladèt che se à cherié canche al é gnü tut fora giara por fà la strada dla Val Badia, é gnüda anuzada por lascè jö refodam plü o manco dal 1965 incà. Do le 1973 à la Comunité de Val svilupé y realisé n program por l'aministrazion dl refodam che preodò danter l'ater la creaziun de trèi desciaries de refodam raionales. Chèra da Bornech, da Toblach y chèra de Badia. Da sègn inant diventà la desciaria de Col Maladèt na desciaria organisada. Dötes les atres desciaries a level de comun y fraziun, definides desciaries salvaries, é gnüdes ciavades fora y le refodam recuperè é gnü trasportè tles desciaries zentrales. La restrotoraziun

Racoiüda desfarenziada y refodam de rest (kg)

Grafich nr. 1







dles descíaries zentrales se à portè fora cína la fin di agn 80.

Cun le svilup dl'economia, en particular de chëra turistica, é chersciù cun la medema velocitè incè la munt de ciomènt da desgorje. Tres plü sintida gnò porchèl la nezescitè dla racoiüda desfarenziada. A nivel de raiun de Puster àn porchèl bele ala fin di agn 80 metü man cun la racoiüda dl spidl y dl papier, di öri y dl refodam da tosser. La problematica incër le refodam biologich o organich se fajò incè bel sintü tles consciënzes di responsabli, mo por la racoiüda dl refodam biologich ne ê i tèmps nia ciamò madüs. A mez i agn 90 metòn man cun la racoiüda dl cartun, di pici metai y dl refodam electric. Apèna dai pröms de otober dl 1999 é düc i comuns de Südtirol oblià da cöie adöm incè le refodam organich.

### DESPARTÌ LE REFODAM ORGANICH É LA PRÖMA NEZESCITÉ

Al dedaincö prodüj le comun da Corvara y chël da Badia adöm plü refodam de rest co chël da Bornech. Plü che nezesciars ê porchèl i laürs de ampliament dla descíaria de Col Maladèt da pert dla Comunità de Val, metüs man söla fin di agn '90 y che é gnüs stluc jö dan da dui agn, cun la costruziun de na büja da descíarié nöia y le ressanamènt dla vedla descíaria. Al é gnü laprò incè n areal por la racoiüda desfarenziada y n frabicat de gestiun dl' infraströtöra.

A orèi ti jì do al svilup dl'economia dl refodam di ultimi 10 agn te nosc comun, bàstel i dé na odlada al grafich söl andamènt dla racoiüda desfarenziada y dl refodam de rest (grafich nr. 1).

Le refodam de rest é diminü ti ultimi 10 agn dl 23 %, chësc dessigü por mirit di sforç da despartì le refodam. Tl 2005 arjunj la cuantitè de material reziclè por le pröm iade la cuantitè de refodam de rest (grafich nr. 2). Sciöche podun odèi é stè le vare scialdi gran sce ponsun che ciamò tl 1996 rapresentà le refodam reziclè apèna le 11 % söl total. Dl 2006 indere sunse rovà sön na racoiüda de bëgn 1052 tonelas. La majera pert é rapresentada da vider, papier, cartun y refodam organich (tabela dessot). Deperpo che les prömes 3 vëgn coiüdes adöm cun le sistem dles ciampanes y spo condütes a Bornech olache la Comunità de Val les vënn inant ales dites de reanuzamènt, vëgn le refodam organich condüt ti implanç dal compost a Verona.

Sce la racoiüda desfarenziada à arjunt livei azetabli te chisc ultimi agn (sun tres ciamò n püch sot i resultaç de atri comuns dl raiun de puster) ùnse n problem por ci che reverda le refodam organich. N dat é significatif (intervista a Mahlknecht plü inant): secundo les inrescides dla Comunità de Val é le 48 % dl refodam de rest, che é chël che tla finada vëgn descíarié te deponia, metü adöm da refodam organich (grafich nr. 3). Demorvèia é l incè che n bun 9 % é dé da cartun y papier y n 3 % da vider, materies prömes che toches da gnì pordèrt despartides. Sciöche podun odèi é l avisa tla despartida dl refodam organich che registrun la nezescitè de n plü gran mioramènt ti proscimi agn. Prësc n'emergènza sce conscidrun le problem dl tof che destürba privaç y aziëndes turistiches (sön les gaujes intervista a Mahlknecht plü inant), a chëra che la Comunità de Val à porvè da ti jì

kg	Refodam de rest	Vider	Cartun	Papier	Metai lisirs	Öri	Refodam pesoch	Refodam da tosser (incè patris)	Refodam organich	Plastica
1996	1.216.003	80.609		32.549	623	10.054	27.867	248		
2000	1.149.073	212.652	164.240	85.885	39.565	13.874	2.580	388		
2001	1.086.040	238.029	117.200	104.726	36.019	16.641	3.260	666		
2002	946.388	255.820	132.460	83.330	45.260	15.030	16.400	572	215.418	
2003	960.730	281.110	181.255	109.480	63.800	16.488	14.560	648	211.405	
2004	976.680	274.730	201.840	115.460	61.890	15.966	1.190	1.616	205.925	
2005	940.840	244.930	221.350	122.210	27.020	14.004	250	399	273.985	
2006	842.110	276.760	243.940	121.760	31.589	16.670	190	661	356.110	4.777

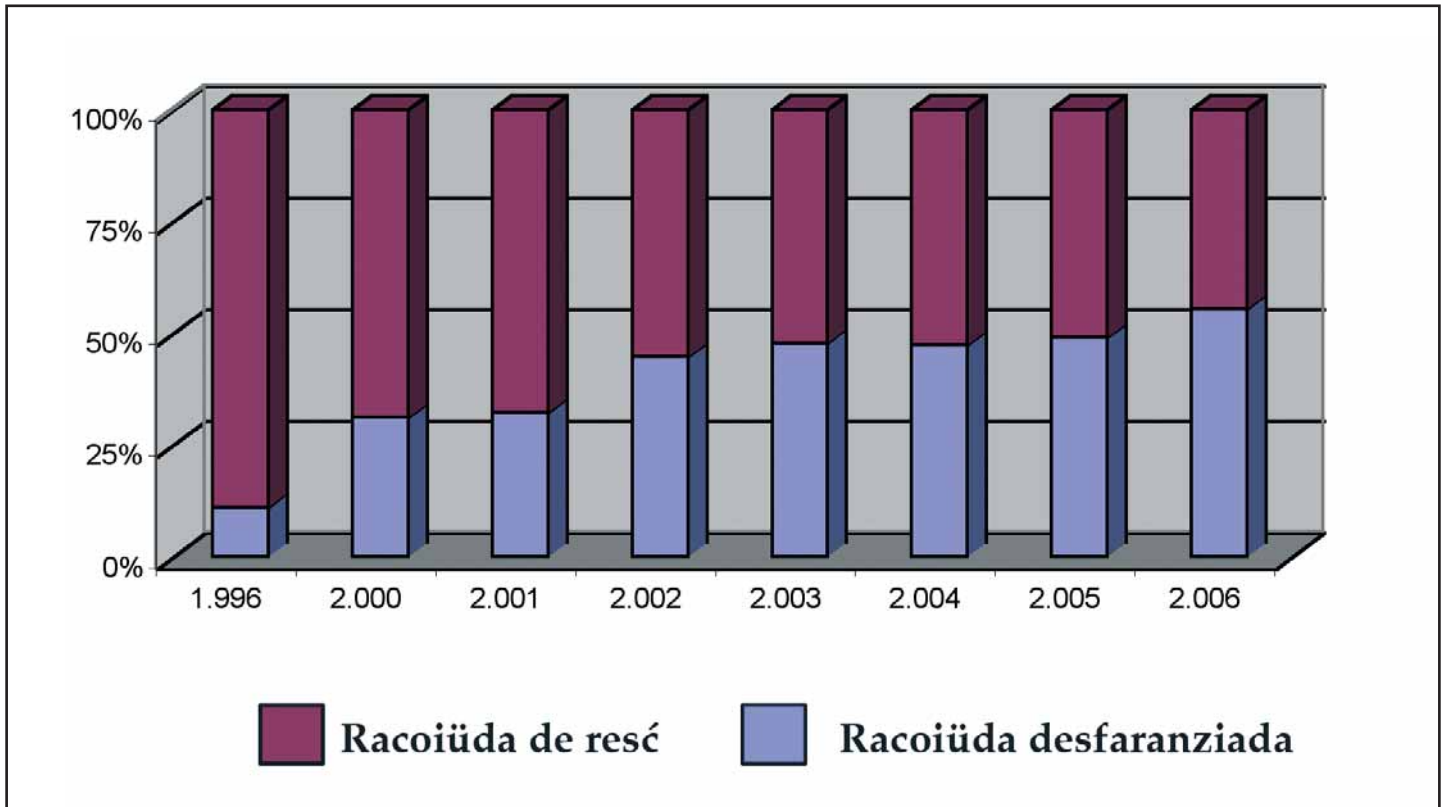
Por ci che reverda le refodam organich é l gnü apliché le fatur de trasformaziun da lt a kg de 0,5

Fontana: Comunità de Val, Comun de Corvara



Le pëis dla racoiüda desfarenziada

Grafich nr. 2



decuntra te desvalis manires sciöche odarun plü inant.

Scebëgn che a nivel provincial é vigni comun oblié da cöi adöm le refodam organich bele dal 1999, mët man la racoiüda tl Comun da Corvara (mo dessigü nia ma chilò da nos), dër plan sce conscidrun che cun la delibera dla Junta nr. 175 dl 5.7.2001 vëgn avié naôta te na forma sperimentala la racoiüda dl refodam organich da pert di gragn produturs (setur di hoti, dla restoraziun, dles botëghes al menü o al ingros de alimentars, yii.). Apëna dl 2005 spo, cun delibera dl Consëi de

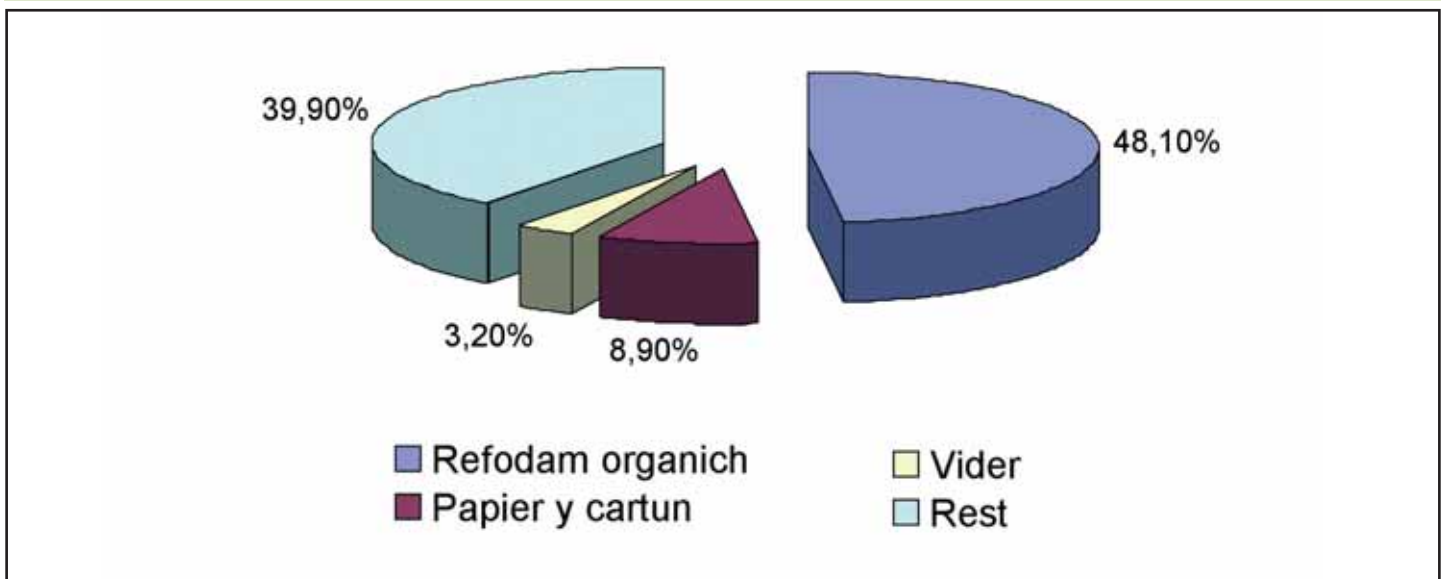
Comun nr. 7 dl 11.03.2005, vëgn slariada l'oblianza da despartì inçe ai privac. Tla medema delibera él implü gnü preodü na reduziun dl 10 % söl prisc al liter de refodam organich sciöche stimol ala despartida, chësc sides por les aziëndes che por i privac. L'assunziun de na verda ecologica söla deponia por podëi miorè i contro, adöm al'introduziun dl 2006 da pert dl'aministraziun de comun de n plann capilar por la racoiüda, à portè ti pröms mëisc dl 2007 bel a früc importanc: + 53 % de refodam organich desgort respet ala medema perioda dl ann passè, sëgn che i zitadins mët

man de mostrè na maiù atenziun por chësta urgënza.

Tl ciamp di sorvisc vel la conscidraziun che la qualité y le prisc dl sorvisc depënt dantadöt inçe dal consumadù, da chël che tol benefize dal sorvisc, y chësc deache al é pert ativa dl prozess de erogaziun dl sorvisc instëss. Tl ciamp dl'economia dl refodam n'éra nia atramënter. La qualité y la quantité dla racoiüda desfarenziada en relaziun ala quantité de refodam de rest descárié te deponia, depënt dassënn da nosc comportamënt. Y de consequënza inçe le cunt dl sorvisc da paié tla finada.

Çi che i ciafun tl refodam de rest

Grafich nr. 3



N valgönes domandes a Reinhard Mahlknecht, responsabl di sorvisc ambientai dla Comunité Comprensoriala Val de Puster, che à en gestiun la deponia de Col Maladët.

# “Pro le refodam organich falera cíamò dassënn”

Ti ultimi agn él gnü fat tröc laürs pro la deponia de Col Maladët. Pudëis nes cuntè val lassura y nes splighè cíünes che é al dedaincö les carateristiches prinzipales dla deponia?

**Reinhard Mahlknecht:** Cína dan da 10 agn n'è la deponia de Col Maladët nia a norma, porchèl sunse intergnüs cun laürs de ressanamënt por cí che reverda la vedla deponia, y cun laürs de ampliament dla deponia che à comportè l'espropriaziun de na certa spersa de grunt. Dan da 2 agn él gnü stlüc jö i laürs de ampliament y an po sègn di che la deponia respetèia les normes y i standards nazionai y europeics y sun al nivel nü dla tecnica. Na pert di laürs de ressanamënt, chilò se tratela suradöt de curì ite cun tera y cun n strat de izolaziun cuntra la plöia (sciöche n' ambrela) la munt de refodam acumulada, mës cíamò gnü stlüc jö, bunamënter tl 2009, deache la munt de refodam se arbassa tres cíamò de almanco 0,5 m al ann.

Pro i laürs de ampliament él gnü cheri na vasca de na capacitè de 180.000 m<sup>3</sup>, partida sö te deplü compartimènc che vègn adorà man man che i pröms vègn implis ite. Chisc é isolà tres na izolaziun minerala y na guarniziun artificziala. Cun n sistem de drenaje, vègnel coiü adöm l'ega dla plöia (o dla nëi) che rogor inanter le refodam jö. Chèsta röia te döes vasches sot tera de zirca 270 m<sup>3</sup> l'öna. Messun nes imaginé che tla deponia vedla podò l'ega rogor sot tera, cun la posibilitè de rovè cínamai pro les fontanes dl' ega da bëire.

Tl pröm trasportàn l'ega dles vasches a Bergamo olache ala gnò esponüda a n tratamënt chimich. Chèsc ti à costè dèr tröp ai comuns (te 8 mëisc él gnü spenü 130.000 Euro). Atualmënter, dal momënt che l'ega coiüda adöm é cíamò relativamënter püch incuinada (deache che la cuantité de refodam desciariada tla deponia nöia é cíamò pücia), vègnela conscidrada sciöche l'ega foscia y porchèl condüta, do l'avèi tratada a nivel chimich, tres les



*Reinhard Mahlknecht, responsabl di sorvisc ambientai dla Comunité Comprensoriala Val de Puster*

condütes dal ega foscia te sarenara da Sompunt a Badia. A chèsta moda nes sparagnunse almanco 200.000 Euro al ann.

Sides tla pert ressanada co tla pert nöia dla deponia él gnü istalè n implant por la racoiüda dl gas metan che vègn prodüt dala descomposiziun dl refodam organich. Tla finada vègn spo chèsc borjé. Le gas metan é l'elemènt che gauja le tof insoportabl de chisc ultimi agn

Al é gnü spo costruì n edificze de gestiun, y na strotöra por la racoiüda desfarenziata che vègn adorada dèr bun. Indöt él gnü spenü (ressanamënt y ampliament) cína sègn apresciapüch 4,5 miliuns de Euro. La capacitè de racoiüda dla nöia deponia é sciazada incèr i 25/30 agn y depènd suradöt dala cuantité y cualité dl refodam desciarié.

**Sce conscidrun la cualité dl refodam de rest desciarié tla deponia, podunse rovè a n valgönes conclujiuns sön co che al vègn desparti tl comun da Corvara. A cí punt sunse pa rovà al dedaincö?**

**Reinhard Mahlknecht:** Dl 2006 ùnse inciarié la dita TBU da Desproch da analisé la composiziun dl refodam de rest de düc i comuns dl raiun de Puster. Dai resultač dla inrescida, che é gnüda fata incèr mez agost, resultèiel che tl Comun da Corvara bëgn le 48 % dl refodam de rest é rapresentè da refodam organich, che i responsabli prinzipai é da chirì tl setur dla hotelaria y dla restoraziun, y che la racoiüda dl refodam organich n' à nia cíamò arjunt n nivel azetabl. Incè sce la situaziun é bele miorada respet a dan da n valgügn de agn (sce an confrontèia na analisa condüta tl 2001 dala agenzia por l' ambiènt dla provinzia, registrunse na reduziun dl organich dl 26 % te 5 agn), cí che nes preocupèia indere é les informaziuns assolutes. Chilò é le Comun da Corvara al plü stlet post tla tlassifica de düc i comuns dl raiun de Puster. La cuantité de refodam organich presènt tl refodam de rest é sciazada incèr i 122 kg por zitadin te n ann (deperpo che le Comun de Badia röia a 94,2 kg o chèl de Mareo a 71,6 kg). Dala gran cuantité de refodam organich che vègn desciarié te deponia depènd diretamënter le problem dl tof. Bele

Intervista a Paolo Clara, assessur dl Comun de Corvara cun competènza ala gestiun dl refodam

## La situaziun dl reziclé te nosc Comun ne é nia stleta, mo dessigü messunse ciàmò miorè.

**Çiügn é pa i problems prinzipai che i incuntèis atualmènter tl ciamp dla gestiun dl refodam te nosc Comun?**

**Paolo Clara:** *I problems é n valgügn, y düc paia ia dala medema gauja: despartì indortöra y dé jö indortöra le refodam.*

*Pro le refodam de rest, p. ej., ùnse ciàmò na prozentuala massa alta de refodam organich.*

*Tles ciampanes dal papier, dl spidl y di bossi vègnel döttaurela sciurè refodam che ne toca nia dailò. Chèsc nes rovina la cualité dl material reziclé che dun inant ala Comunità de Val.*

*Incé sce al n'en é tröc che é diligènc, y a chi ti oressi i sporje n bel giulan, ùnse n valgügn paejans che ne l'é nia ciàmò assà. Implü messunse tignì cunt di foresc, spezialmènter chi che sojornèia ti apartamènc y chi che é de passaje, che n'é nia ausà a nosta manira de racoiüda y fej sciöche ai mina.*

**Co ciara pa fora la situaziun dl reziclé?**

**Paolo Clara:** *La situaziun dl reziclé te nosc Comun ne é nia stleta, mo dessigü messunse ciàmò miorè. Chilò messunse cuntè sön la diligènza di zitadins tl aumentè la cuantité y la cualité dl material da reziclé che vègn dé jö. De chèsc vers oressi perié chi che afita a foresc de ti dè les dèrtes informaziuns y de ti arjigné ca döt le nezesciar por che ai pois despartì y dè jö le refodam sciöche al toca.*

**Co funzionèia pa le plann de racoiüda dl refodam organich? Vègnel fat contro?**

**Paolo Clara:** *Por motivé da despartì le refodam organich é gnü tignì n prisc plü bas che chël dl refodam de rest. La dita Alfreider, che à l'inciaria dla racoiüda, jüta i contignidus dl organich döt l'ann le mercui. Dala sajun vègn i contignidus di eserzizi dla hotelaria jutà incé le lönesc y le vèndres sce ai n'à debojëgn. Por i pici produturs che ne à nia na condla privata é gnü metü söi posc de racoiüda na condla por düc. Chi che oress i adorè é peria da jì te Comun a se tó la tle. Por ci che reverda la cuantité dl refo-*



*L'assessor dl Comun de Corvara cun competènza ala gestiun dl refodam, Paolo Clara*

*dam organich dé jö cun le nü plann de racoiüda baia les zifres da sóres. Òn albü ti pröms dui mëisc dl ann, respet ala medema perioda dl ann passè, n aumènt dl 53 % rovan a cöie adöm 347.000 litri de organich, cun na diminuziun dl refodam de rest dl 20 %. Chisc é dessigü de bi resultač che indere va ciàmò da miorè. Sön chèsc punt ùnse i maius problems tl setur di hoti y restoranč, a gauja dl stres dla sajun y cun val personal che ne fej nia dagnora sciöche ai messess y sciöche al ti é gnü comanè.*

*Por ci che reverda i contro, mëssi di che al me displesc sce por rovè al resultat arjunt ùnse messü tó sö na verda ecologica. Te val caje à la polizia comunala messü fà incé val straufun-ga.*

**Çi ves aspetèis pa dala comunanza por miorè la gestiun dl refodam?**

**Paolo Clara:** *Da düc chi che é diligènc de fà inant sciöche ai fej, y da chi püč che cina sègn ne à nia tut le problem söl scerio de mèt incé sò impègn, a na manira da ester bognd de avèi nosc paisc plü nèt, de diminuì le tof sön la desciaria y de arjunje spèises por la gestiun dl refodam plü basses.*

da oramai 10 agn racomana la Comunità Comprensoriala ai comuns de Corvara y Badia da despartì damì le ciomènt.

Tl refodam de rest cialfunse spo n 9 % de papier y cartun, che aldiss pordèrt incé da gnü despartì. Por ci che reverda indere le vider, la prozentuala é dl 3 %, n resultat gnanca mal.

Por ci che reverda la racoiüda desfarenziada en general, a pert le discurs söl refodam organich, é le Comun de Corvara ciàmò dèr zoruch ti confrunc di atri comuns dl raiun cina ciàmò dan da 10 agn. Dala fin di agn 90 àn spo recuperè dèr dassènn y oramai arjunt i atri comuns. Al me fej playèi che l'areal por la racoiüda desfarenziada pro la deponia de Col Maladèt é dèr bun vijité. Le proiet di öri che ùn metü man l'ann passè va incé inant bun. Porchèl podunse di che la situaziun por ci che reverda la racoiüda desfarenziada é positiva. Ma pro le refodam organich fàlera ciàmò dassènn. Suradöt le setur dla hotelaria y dla restoraziun messess daidè para por miorè la situaziun.

Dal momènt che söl areal dl material da reziclé pro la deponia da Bornech röiel adalerch le material reziclé da döt le raiun de Puster, conesciunse avisa da ci comun che chèsc material é gnü adalerch. Sce la cualité dl material ne stimenèia nia deache te valgügn comuns ne vègnel nia despartì sciöche al toca, spo pol sozede che ne sunse nia bognd da respetè i parametri dà dant dai consorc dles dites che le laora inant (p. ej. por le vider ùnse le consorc CORERE). Le material tomes insciò te na tlassa plü bassa y le prisc che chisc consorc é a öna da paié incé. Dal momènt che la Comunità Comprensoriala ti acrediteia chisc scioldi ai comuns, messess chisc pordèrt avèi l'interesc da despartì y da cöie adöm indortöra le plü material reziclabl poscibl.

Por ci che reverda la cuantité dl material reziclé coiüda adöm tl Comun de Corvara, é chèsta aumentada ti ultimi agn. Basta ponsè por ej. al vider, che é passè dales 80 tonelades dl 1996 ales 276 tonelades dl 2006. La jènt dess savèi che le vider é la materia pröma che an po reziclé damì de dotes les atres deache al resta tres anfat, tan gonot che an l'adora danü ti ziclus de trasformaziun. Porchèl fössel sciode sce al rovass pro le refodam de rest. Tl caje dl papier indere, do 6/7 iadi, devènta i fis tres plü cörç a na moda che an é sforzà da mète danü papier laprò por che ara vèis indò da l'adorè danü. Pro i metai ùnse le medemo fenomenn.



**A cí cambiamènc jarunse pa adin-cuntra ti proscimi agn? Podunse pa nes aspetè n aumènt dles spèises tl dagnì?**

**Reinhard Mahlknecht:** Le conzet sòn la gestiun dl refodam svilupé dal' agenzia por l'ambiènt dla Provinzia de Balsan, vèiga danfora la costruziun a Balsan de n implant da borjé le refodam de rest de dōta la provinzia. L'idea da nen costruì un tl raiun de Puster é definitivamènter tomada. Tl implant da Balsan rovaràl adalersch ma le refodam de cìasa. Por cí che reverda chël dl'industria y dl artejanat esistaràl inant le marcé lède, dal momènt che chisc operadus jarà impò a descìarié olache al é plü a bun marcé.

Al é preodü da trasportè le refodam de rest söl punt de racoiüda che gnarà costruì pro la deponia de Bornech. Dailò gnarà le refodam, do che al é gnü fracé o sminuzé, condüt te containers cun camions o cun la ferata a Balsan por gnü borjé. Ala fin dl 2010 messess jì en funziun le furn y por dailò messarà gnü costruì incé le punt de racoiüda a Bornech.

Por cí che reverda la deponia de Col Maladèt, rovass insciö döt le ciomènt de rest de cìasa (laprò le refodam dles azièndes dla hotelaria, che sciöche cualité y consistènza é anfat a chël de cìasa), a Balsan. Le refodam di artejans y dla picera industria rovarà inant tla deponia.

Sce la cuantité de refodam ess dedò da diminüi dassènn, pol ester che la Comunità Comprensoriala ne tègnes nia plü davertes tl medemo tèmp trèi deponies (Toblach, Bornech y Val Badia). Tl caje de Col Maladèt, por fà n ejèmpl, jaràn bunamènter inant cun la gestiun dl areal por la racoiüda desfarenziada, deperpo che la deponia podarà gnü stlùta, trasportan döt

cant a Bornech o a Toblach. Canche chèstes deponies sarà esaurides tocaràra spo a Col Maladèt. Sce col tèmp podèssel gnü portè a borjé incé le refodam di artejans y dl' industria, spo gnüssel condüt te deponia ma plü le cènder dl refodam portè a borjé y le refodam che ne po nia gnü borjé. La dorada de 25 agn dla deponia de Col Maladèt podess insciö gnü arlungiada dassènn. Le refodam organich mæss inant gnü despartì da chël de rest deache tl organich él n 70/80 % de ega y chèsta arbassass dassènn l'efet dl prozès de borjamènt.

Le mudamènt de strategia cun le passaje dala logica dla deponia a chëra dl furn da borjé comportarà tl dagnì desigü n aumènt consistènt di cosc. Aministré na deponia costa demanco co aministré n furn, incé sce an conscidra les oblianzas a chères che les deponies mæss bele al dedaincö jì adincuntra. Ponsun por ejèmpl al' ega dla plöia che mæss gnü coiüda adöm y condüta demez por gnü tratada. O al fat che na deponia mæss gnü menada inant por almanco 30 agn do che ala é gnüda stlùta cun cosc che gnarà curis cun scioldi che les aministrazions mæss bele sègn mète sö na pert.

Descìarié na tonelada de refodam tla descìaria de Col Maladèt i costa al dedaincö al Comun da Corvara 55 Euro. Te n valgügn agn ti costaràl almanco le dopl da portè le refodam a borjé a Balsan. Dlungia le cost de trasport da la Val Badia cina Bornech, messaràn conscidré le cost (de costruziun y de gestiun) dla staziun de racoiüda a Bornech, le cost de trasport da Bornech a Balsan, i cosc dl furn da borjé (de costruziun y de gestiun), le trasport di stöps filtrà (dër da tosser) fora en Germania y la sistemaziun de chisc te mineores de sè. Ala fin ciamò i cosc de trasport dl cènder zoruch te deponia de Col Maladèt.

**Ci podèise pa nes cuntè sura le tof oramai insoportabl che provègn dala deponia y che destürba dassènn hoti y privac che abitèia tles vijinanzas? Ci à pa la Comunità Comprensoriala fat cina sègn por eliminé chësc problem?**

**Reinhard Mahlknecht:** Al é bel da oramai 10 agn che racomanun de despartì le refodam organich da chël de rest. Te chisc ultimi agn ùnse ciaré de fà veramènter döt le poscibl por eliminé le tof. Controlun vigni trasport de refodam che röia adalersch. Te caji de sospet taiunse sö i saç y fajun fotografies. Odun tres ciamò demassa refodam organich, incé sce al nen é demanco co n iade. Cun na te cuantité él imposcibl da smendri le tof. Dal'atra pert, incé sce fòsson bogn da diminüi l'organich dl döt, resta te deponia ciamò döt l'organich che é gnü deposité ti ultimi 10/15 agn, y chësc tofarà inant por almanco 25 agn. Le prozès chimich dla descomposiziun tres les batèries dl refodam organich determinèia la produziun de gas natural, che, adöm a d'atres sostanzas chimiches, é la pröma gauja dl ri tof. Mo impormò do dui agn dala descìaria te deponia mèt man le refodam organich da tofè dassènn y arjunj do 5 agn le punt de mascima, y resta a chësc level por almanco 10 agn.

Por passè a cí che i ùn bel fat cina sègn: dantadöt ùnse moscedè tera pro le refodam. Vigni vèndres curiunse ite le refodam cun n strat de 20 cm de tera. Mo savun avisa che chësta mosöra dèida smendri ma en pert le tof mo comporta n spaterlamènt dër gran de lerch da descìarié te deponia. Sciöche secunda mosöra ùnse porvè da despartì le refodam y le curi cun na cutra de plastica. Incé chësta é na mosöra "una tantum", che por deplü po comportè n efet de sliziamènt di strac de refodam. Sciöche ultima soluziun ùnse da püch instalè n implant che sprinza fora, sot al sforz de aria, enzims adöm a parföms cun l'efet de curi le tof. I benefizi de chësta mosöra messarà dōtaurela ciamò gnü verificà tla pratica.

Chèstes é soluzions che iö arati plü co ater de parüda. Le problem real é la cuantité de refodam organich che vègn tres ciamò descìariada te deponia. Por le Comun de Corvara dess ester porchël prioritar ester bogn de rovè jö a na cuantité de organich tl refodam de rest nia plü alta co 20/30 kg por porsona al ann.



*Da püch él gnü instalè n implant che sprinza fora enzims adöm a parföms cun l'efet de curi le tof.*

TAN COSTA PA LA GESTIUN DL REFODAM Y CO VÈGN PA PARTÌ SÒ LA SPÈISA

# Gestiun dl refodam, tres plü cëra

Les dôes usc prinzipales de spëisa por çì che reverda la gestiun dl refodam te nosc Comun é rapresentades da òna na pert dal sorvisc de racoiüda y trasport, y dal'atra dala gestiun dla deponia de Col Maladët.

La deponia de Col Maladët, olache al vègn descïarié le refodam incé di Comuns de Badia, S. Martin de Tor y La Val, vègn aministrada diretamënter dala Comunità de Val. Tl ann 2005 (por le 2006 ne s' à la Comunità nia çiamò comuniché i daç) é les spëises de gestiun dla deponia 221.909,49 Euro. De chisc ti nen é gnü metü en cunt al Comun da Corvara 69.085,57 Euro. Le cost efetif é indere maiü y arjunj 108.926,66 Euro. Da chisc tolun spo jö la zifra de 39.841,08 Euro che corespogn ai davagns realisà dala Comunità Comprensoriala cun la venüda dl material da reziclé (papier, cartun, vider, bossi y fer) coiü adöm tles çiampanes destenüdes fora por le teritore de nosc Comun.

La diligënza di zitadins dedicada ala despartiziun y al reziclé dl refodam çiafa insciö n corispetif economich implü. La Comunità de Val tègn cunt dl prinzip de mirit tl partì sò les spëises dla deponia: chi comuns che descïaria manco refodam de rest, deache ai despartësc dami, paia demanco incé giulan ai maius davagns che vègn dala venüda di materiai reziclà.

Por çì che reverda le sorvisc de racoiüda y trasport, surandè ala dita Alfreider Raimund da Corvara, amunta les spëises tl 2006 a 293.600,00 Euro sciöche preodü dal'apalt de racoiüda y trasport dl refodam che conscidra:



- la racoiüda dl refodam de rest
- la racoiüda y le trasport de papier, cartun, spidl y metal a Bornech
- la racoiüda dl refodam organich, trasport a Verona y spëises de smaltimënt dl medemo.

La spëisa totala dla gestiun dl refodam söl cunt dl bilanz communal fej fora tl 2005 434.000,00 Euro (por le 2006 ne ünse nia çiamò düc i daç). Le andamënt de cost é chersciü ti ultimi 6 agn (aumënt dl 64 % tla perioda 2001-2005), çì che porater confermëia la tendënza generala de n pëis tres maiü dl'economia dl refodam y dl reziclé söl bilanz dles aministrazions publiches.

Les usc che é aumentades deplü te chisc agn é stades le sorvisc de racoiüda y trasport, en majera pert a gauja dla desmandrada dl refodam organich, y la gestiun dla deponia, olache al à pesè en particular les spëises por la restrotoraziun dla descïaria.

## Co çiarla pa fora dala pert dles entrades

Tan costa pa n liter de refodam? Tla deliberaziun dla Junta Comunala dl 21.12.2006 é gnü fissé n prisc de 0,048 Euro por çì che reverda le refodam de rest, y 0,0432 por n liter de refodam organich. Interessant é l'andamënt dl prisc dal 2002 al 2007. Cina le 2004 é le prisc dl organich maiü de chèl de rest. Dal 2005 àn ponsè de diminüi drastìcamënter le prisc dl organich al fin de motivé dami la racoiüda. Cun la delibera dl Consèi de Comun nr. 7 dl 11.03.05 (çìara cheder plü inant), che à regolamenté la racoiüda dl organich incé a nivel dles çiasas privates, vègn arbassé le prisc dl organich de n 10 % sot al prisc dl refodam de rest.

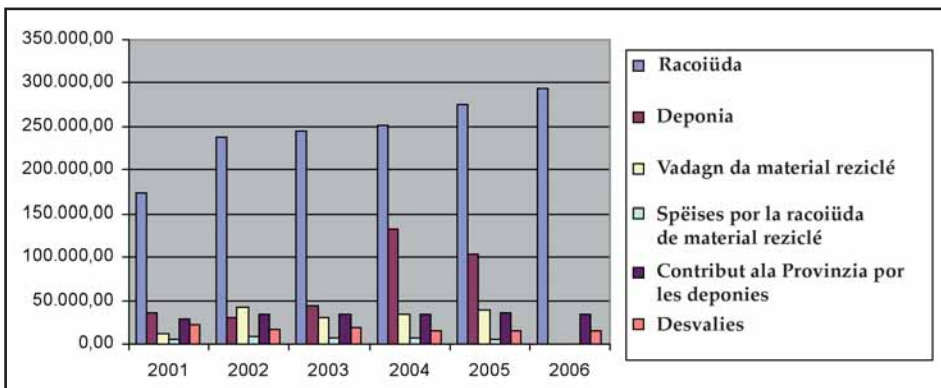
La tendënza al aumënt dles spëises de gestiun dl refodam ti ultimi 6 agn à portè pro a n aumënt dl prisc al liter de refodam de rest de n bun 32 % dal 2002 al 2006.

Co che la spëisa totala che reverda le refodam de rest vègn partida sò tra aziëndes y privac é stabilì dala delibera dl Consèi de Comun nr. 52 dl 10.12.2001 (çìara cheder plü inant). Le sistem de tarifaziun se basëia sön na tarifa de basa y na tarifa variabla. Cun la pröma mëssel gnü curides les spëises fisses, intlusif almanco le 10 % de chères por le romenè sò les strades. Cun la secunda sambègn chères che depënt dala quantité de refodam coiü adöm. Por çì che reverda les metodes de calcolaziun, éres da odèi tl cheder plü inant. Por combate vigni sort de descïaria abusiva (por todësch dijësun «Müllturismus») vègnel aratè, sides tl caje dles aziëndes che tl caje di privac, na quantité minima de refodam da desgorje che mëss te vigni caje gnü paia. Naturalmënter curiarà la tarifa variabla ma la pert de refodam che superëia chèra minima.

Tl caje dl refodam organich vègnel apliché por i gragn produturs (setur alberghier y dla restoraziun, butèghes al menü y al ingros de alimentars, yii.) le sistem cun la tarifa minima y chèra variabla, y por düc i atri, incé i privac, ma chèra minima (anfat al 20 % di litri de refodam de rest che vègn adorà por calcolè la tarifa minima), independentmënter dala quantité prodüta.

Les entrades dl Comun por le sorvisc de gestiun dl refodam é stades tl 2005 Euro 538.060,18 y tl 2006 Euro 596.434,00.

## L'andamënt dles spëises dla gestiun dl refodam tl Comun de Corvara



Fontana: Comun da Corvara, Comunità Comprensoriala Val de Pusterà



# Les deliberes plü importantes tl čiamp dla gestiun dl refodam ti ultimi 10 agn

**Consëi de Comun nr. 69 dl 16.12.1994 - Regolamënt comunal de sorvisc por l'asport dl refodam urbann**

**Consëi de Comun nr. 63 dl 29.11.1999 – Mèt a jì la racoiüda desfarenziada dl refodam organich por i gragn produturs**

**Junta de Comun nr. 175 dl 05.07.2001 – Istituziun te na manira sperimentala dla racoiüda desfarenziada por çi che reverda le refodam organich**

**Consëi de Comun nr. 52 dl 10.12.2001 – Regolamënt por l'aplicaziun dla tarifa por la gestiun dl refodam secundo le D.P.G.P. nr. 50 15.12.2000**

**Consëi de Comun nr. 7 dl 11.03.2005 – Introduziun dl sorvisc de racoiüda dl refodam organich incè por les abitaziuns privates**

**Regolamënt por l'aplicaziun dla tarifa por la gestiun dl refodam de rest - Deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 52 dl 10.12.2001 (secundo l D.P.G.P. nr. 50 dl 15.12.2000)**

Istituësc la tarifa por la gestiun dl refodam che tēgn cunt dla quantité, dla cualité dl refodam y dl cost dla racoiüda y dla desmandrada dl refodam.

La tarifa çiafa aplicaziun tl caje dl' utilizaziun o detenziun de locai o areai descuris che vėgn adorà sciöche:

1. Abitaziun
2. Dötes les atres manires de utilizaziun

Te trami i caji vėgn la tarifa partida sö te:

- A. Tarifa de basa
- B. Tarifa che depënd dal minimo de produziun de refodam prescrit
- C. Tarifa che depënd dala quantité che va sura le minimo fora

Cun la tarifa de basa mēss gnì curì almanco le 10 % di cosc totai por le puzenè les strades y la gestiun dl refodam, che sides en majera pert fisc. Chisc vėgn partìs sö danter les döes categories de utilisadus en proporziun ala quantité de refodam de rest (en litri) che chēstes à prodüt l'ann denant.

La pert che ti speta ales abitaziuns vėgn partida sö tl numer de porsones che vir tles abitaziuns y spo multiplacada por le numer dles porsones por vigni abitaziun (al vėgn limitè le numer dles porsones a nia plü co 4). Por çi che reverda la tarifa che depënd dala quantité efetivamēter prodüta adorun le numer de litri de refodam realmēter prodüt dala abitaziun. Por evitè vigni sort de descìaria abusiva vėgnel cumpedè n numer minimo de litri de refodam por porsona al ann (chēsc é fissé atualmēter tla mosöra de 300 litri). Sce la quantité realmēter prodüta ne superēia nia le minimo, vėgn chēsc impò aratè.

I medemi prinziips vel tl caje di atri utilisadus, ma che la tarifa basa vėgn calculada tignan cunt dla pert dl cost de basa che ti speta a vigni categoria (artejans, hotì, profescionisc lēdi, comerzianc, y i. i.) sòn la basa dl' utilizaziun di sorvisc che le Comun pita (cosc generai, areal da reziclè, refodam de rest, refodam organich, racoiüda di materiali da reziclè). La tarifa basa sarà insciö anfat por vignun che fej pert dla categoria. La tarifa variabla indere vėgn calculada söla basa di litri de refodam efetivamēter prodüta. Incè te chēsc caje

vėgnel calculè n numer minimo de litri de refodam. Sce la quantité realmēter prodüta ne superēia nia le minimo, vėgn chēsc impò aratè.

**Introduziun dl sorvisc de racoiüda dl refodam organich incè por les abitaziuns privates – Deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 7 dl 11.03.2005**

Istituësc n sorvisc aposta por la racoiüda desfarenziada dl ciomēt organich. I utilisadus vėgn metüs adöm tles döes categories: utilisadus de çiasa y gragn produturs. La tarifa dl sorvisc de racoiüda vėgn determinada tla mosöra dla tarifa generala por le refodam de rest, smendrida dl 10 %

Tl caje di gragn produturs, vėgn la tarifa calculada conscidran la quantité de litri efetivamēter dà jö, y tignan cunt dla quantité minima de jutades. Por i utilisadus de çiasa vėgnel ma tignì cunt dl minimo de jutades. La quantité minima de jutades anuala vėgn determinada tla mosöra dl 20 % de chēra fissada por le refodam de rest.



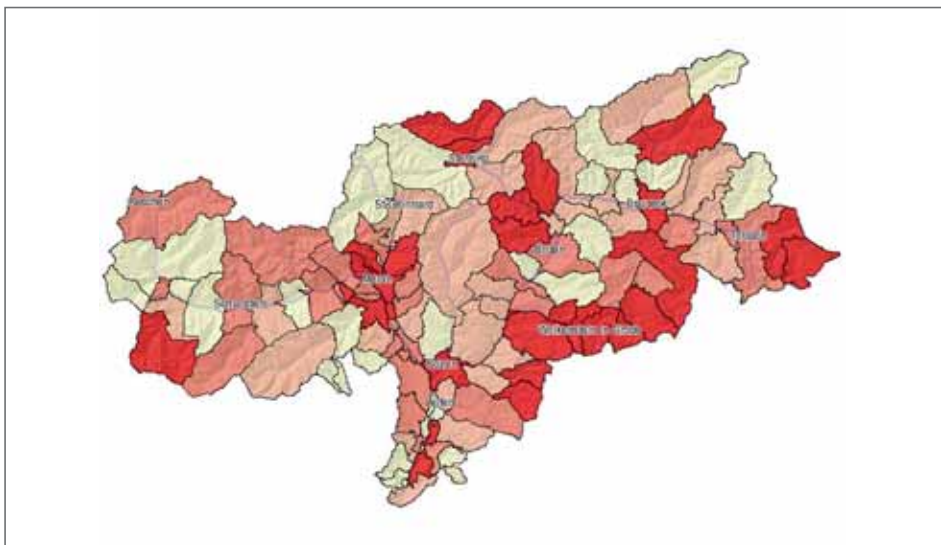
Na descìaria cun na capacità de 180.000 m³



# Atlas de Südtirol te internet

L'Istitut por l'inrescida dl'economia dla Ciamena dl Comerz (WIFO) à laurè fora le sorvisc de informaziuns economiches te internet, che funzionèia bele dal 2004, a na manira che les informaziuns sura l'economia de Südtirol po gnì mostrades sò aladò di comuns y raiuns sot ala plata internet [www.handelskammer.bz.it/wifo](http://www.handelskammer.bz.it/wifo). Chèsc pormèt ai ènc locai y ai interes-sà de conèscè plü avisa la situaziun economica y sozuala de sò comun y de la confrontè cun i atri comuns de Südtirol. L'utilisadù po chirì sò i indica-

dus desvalis inçe do chertes temati-ches. Chèstes chertes po gnì stampades o salvades tl format PDF. L'utilisadù chir fora l'unità teritoriala (comun o raiun), y cun n „clich“ sòla cherta cà-fel les informaziuns che alda laprò. Le WIFO mina che dantadöt i studènc adorarà chèstes informaziuns impor-tantes. L'atlas economich de Südtirol nù mostra te na forma de chertes indica-dus importanc por l'economia. Chèsc pormèt confrunc interessanc.



Cherta che mostra sò la cuantité de imprejes en relaziun ala popolaziun. Le corù cöce sterch sinifi-chèia che al é plö de 95 imprejes sön 1.000 abitané. A Corvara p.ej. él 323,3 imprejes sön 1.000 abi-tané. (statistica dl 2004).

MANIFESTAZIUNS

- Sabeda, 12.05.07 **Curs da portè i cunfaruns**  
Calfosch, plaza de dlijia, dales 19:30 - Ref.: Franzl Mersa  
Curs de 2 incuntades - *Organisaziun: Uniun di Èi*
- Mercui, 16.05.07 **I sorvisc dl Raiun sozial y sanitar dla Val Badia**  
Corvara, salf de colonia, 16:00 - Ref. dr. Michaela Taibon  
*Organisaziun: Grup dla Caritas*
- Sabeda 19.05.07 **Conzert d'aisciüda dla Musiga Calfosch-Corvara**  
Corvara, salf dles manifestaziuns, 20:30
- Mercui 23.05.07 **“Märchen aus aller Welt” cun Bergmann Margret**  
Por i mituns dla scora elementara  
Calfosch, te biblioteca, dales 10:00

MISCIUNMISCIUNMISCIUN

## Biblioteca Calfosch

### ORAR DE DAURIDA:

Lönesc	dales 15.00 - 18.00 h
Mercui	dales 15.00 - 18.00 h
Vëndres	dales 10.00 - 12.00 h



## Orar de daurida pro la descíaria de Col Maladët

Dal lönesc al vëndres dales 8.30 ales 11.30 h

Vigni pröma sabeda dl meis dales 8.30 ales 11.30 h



## PLATA DE COMUN

**IMPRESSUM:** Plata de Comun - Plata d'informaziun dl Comun de Corvara - Editor: Comun de Corvara - Vëgn fora trèi iadi al ann - Diretur responsabl: Stefan Pescollderungg. **Comitè de redaziun:** Franz Pedratscher, Roland Adang, Nadia De Lazzer, Siglinde Kostner y Bruno Castlunger. Registrada pro le Tribunal de Balsan n° 7/2006. Conzet y realizaziun: Pentagon (S. Cristina). Stampa: La Bodoniana (BZ). Misciun: Ciasa de Comun, 39033 Corvara (BZ), fax 0471 836480, e-mail: [corvara@gvcc.net](mailto:corvara@gvcc.net)